

Enbata

Mensuel

MENSUEL
POLITIQUE BASQUE
Février 2016
N° 2306
3,00 €

Accord pour
éviter la prison

Madrid

Pablo Iglesias

le perturbateur

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



L'opportunité de Madrid

● Jakes Abeberry

Il paraissait évident que le scrutin législatif espagnol du 20 décembre déboucherait sur une crise gouvernementale. En mettant fin au bipartisme démocratique de l'après-franquisme, il ne pouvait accoucher que d'une formule de coalition, aucune formation, de gauche ou de droite, n'ayant suffisamment de poids pour s'imposer. Nous sommes parvenus aujourd'hui au cœur de cette crise, le leader conservateur du PP, Mariano Rajoy, ayant jeté l'éponge vendredi 22 janvier. Basques et Catalans ont là une opportunité pour faire avancer leur cause car la nouvelle gauche Podemos entend vider l'abcès de l'indépendantisme catalan par la mise en œuvre d'un référendum d'auto-détermination. Podemos et son leader Pablo Iglesias ont les clés d'une éventuelle coalition gouvernementale. Le théâtre d'ombres s'est enfin dissipé au bout de trois semaines. L'échec de Mariano Rajoy a aussitôt permis à Pablo Iglesias d'avancer ses pions devant le roi en proposant au PSOE de prendre la présidence du futur gouvernement dont il serait lui-même vice-président. Ce dernier est ainsi placé devant ses responsabilités, soit assurer encore un rôle majeur dans la politique espagnole ou, en cas de refus, risquer, par de nouvelles élections, de reculer pour une troisième fois successive au point de subir le sort du parti frère grec, le PASOC, avalé par l'émergence de Syriza. Etre premier ministre ou disparaître, tel est le sort de Pedro Sanchez, jeune premier secrétaire du PSOE. Hélas pour lui, cette architecture politique n'est pas neutre car elle se double, par la volonté de Podemos, d'une architecture institutionnelle sacrilège ouvrant les voies démocratiques à la sécession de la Catalogne. L'habile dialecticien de Podemos parviendra-t-il à convaincre le PSOE qu'un scrutin d'autodétermination ne débouche pas forcément sur un résultat indépendantiste positif comme au Québec ou en Ecosse? Ce scrutin peut, au contraire, purger le débat espagnol de l'irréductibilité catalan et basque pour une longue séquence historique. On doit aussi envisager à ce stade une récupération des indignés de Podemos par le système qu'ils veulent détruire. Parvenus aux portes du pouvoir, mettront-ils toujours en avant le scrutin catalan qui révolte les socialistes? Sacrifieront-ils les délices de ministères régaliens au risque de désespérer leurs bases électorales parvenues à s'imposer comme première force politique en Catalogne et au Pays Basque? Se plieront-ils sur la création, comme actuellement revendiquée, d'un ministère de la pluri-nationalité, gadget de substitution? Une coalition étant par nature construite sur des concessions réciproques, qui du PSOE abandonnera le dogme de l'unité de l'Espagne ou de Podemos renoncera à la rénovation d'une société bloquée et corrompue? Reste que cette éventuelle coalition ne peut mathématiquement se faire que par l'addition des deux partis de gauche augmentée d'une bonne pincée de parlementaires nationalistes catalans, basques et quelques autres. Ce supplément indispensable sera, de fait, le meilleur garant de la prise en compte du principe de référendums indépendantistes. Un gouvernement majoritaire doit en effet réunir 176 des 350 députés des Cortes. Or les 90 élus du PSOE et les 69 de Podemos ne peuvent à eux deux atteindre cette majorité. Vraisemblablement les parlementaires nationalistes basques peuvent devenir acteurs de ce retournement historique de la politique espagnole. Cela viendrait s'inscrire dans un changement de climat, reflet du dénouement du dernier procès basque de Madrid où Aurore Martin, Haizpea Abrisketa et leurs co-accusés ont évité la prison au prix d'un renoncement réciproque de l'Espagne et de la gauche abertzale à leurs positions antérieures. Rarement conjoncture politique madrilène n'a autorisé tant d'espérance au Pays Basque. Et si le siphonage des voix de la gauche abertzale par Podemos parvenait à modifier la nature des rapports de notre pays avec l'imperium castillan ? ■

Sommaire

Hegoaldetik



● **Accord pour éviter la prison**
L'accord intervenu entre l'Audiencia nacional, deux associations de victimes et les 35 militants indépendantistes poursuivis dans le cadre de l'opération 04/08 du juge Garzon est une première.
Pages 4 et 5



● **Catalogne : Puigdemont est élu**
Par Ellande Duny-Petré
Pages 5 et 8



Alda !

● **Ihauteriak, urtero ekinez arra-pentsatzekoak**

Otsailaren 27an, Baionako zirtzilek plaza okupatuko dute denbora laburrez bada ere, dantzaz eta euskaraz, garaiko zenbait gairen jorratzeko doia. Pages 10 et 11



Politika

● **Qui sème l'injustice récolte la colère**

Par Xabi Larralde
Page 6



Politika

● **Aldaketa beheretik**

Par Andde Sainte-Marie
Page 7



Lurralde Antolakuntza

● **Erronka berriak**

Par Jakes Bortayrou
Page 8



Kronika

● **Martine Bisauta**

Par Déchéance des valeurs ?
Page 9



Gizartea

● **Mondialisation et fermeture**

Par Juliette Bergouignan
Page 12



Hizkuntza

● **Tourner sept fois sa langue régionale**

Par Rémi Rivière
Page 13



Ekonomia

● **Entreprise et dette**

Par Pantxo Bimboire
Page 14



Kriminalizazioaren prezioa

● Eneko Bidegain

Frantziako egunkari ospetsuenetariko batek izenburuan jarri zuen Aurore Martin "etarra" ez dela presondegira itzuliko. "Etarra"? Orain arte, Batasuneko militante gisa aurkeztua zen, politika egi-teagatik zuzen-kontra preso sartu zuten pertsona gisa. Eta orain "etarra" da? Ezker abertzaleko erakunde publikoen kontrako ngarren auzia iragan da Madrilan, baina ez da beste auziak bezala bururatu. Aldi honetan, akusatuek eta akusatzailleek (Espainiako gobernuaren ordezkariak eta ETaren biktimen elkarteek) akordio bat lortu dute: akusatuak ez dira preso joanen, baina leporatzen zaizkienak onartu behar dituzte, hala nola, "erakunde terroristako kide" izatea. Gehien-gehienek ezinago baikorki baloratu dute akordio hori.

Batzuek azpimarratu dute biktimen elkarteek eta Espainiako estatuak presoen gaian egin duten urrats bakarra dela, ETak borroka armatua utzi zuenetik. 35 militante politikoko ez dituzte preso sartuko, eta hori ez da guti. Haatik, horren ordainez, onartu behar izan dute Batasuneko kideak ETako kideak direla. Eta hori, berez, Espainiako epaileen "dena ETA da" teoria egizat jotzea da. Hainbeste urtez salatu da Espainiak egiten zuen kriminalizazio masibo hori, injustizia ikaragarri hori, hainbeste auzi izan dira, hainbeste presondegiratze bidegabe... Eta orain hori onartzeko? De facto, jurisprudenzia bat sortzen da. Orain, auzi horretan epaitu dituzten guztiak ETako kide direla erran dezakete kazetariak eta nahi duten guztiak, akusatuek berek onartu baitute. Politikan maiz erabiltzen da marra gorrien metafora, eta Euskal Herrian ere ez da eskas izan. Ez ote da, oraingoan, marra gorri bat gauditu? Herri bat suntsitu nahi duen estatu batek erabiltzen dituen estrategietan fase garrantzitsu bat da kriminalizazio kolektibo eta masiboarena. Espainiak eta Frantziak mendeetan zehar kriminalizatu dituzte euskaldu-

nak, ustezko krimen horiek epaitzeko xedez sortuko zituzten lege bidegabeak justifikatzeko eta, azkenik, zigor gogorak ezartzeko. Kriminalizazio kolektiboak da herri baten genozidioaren urratsetarik bat. Kriminalizazio kolektiboak onartzea, herri honen suntsitzeko xedea duen estatuari suntsiketa hori egiteko asmatutako aitzakia onartzea da. Marra gorri bat da. Akordio horretako irabazlea Espainiako estatuak da. Lau urte baino gehiago iragan dira Aieteko konferentziatik eta ETak borroka armatua utzi zuenetik. Hastapeneko itxaropena etsipen bihurtu da. Espainiak ez du tutik egin presoen egoera kon-

De facto, jurisprudenzia bat sortzen da. Orain, auzi horretan epaitu dituzten guztiak ETako kide direla erran dezakete kazetariak eta nahi duten guztiak, akusatuek berek onartu baitute.

pontzeko, ez eta ere goxatzeko. Ondorioz, presioa jasaten dutenak euskaldunak berak dira. Zer egin? Nola jokatu? Egoera hain dago blokeatua, non zaila baita aterabideak ikustea. Amnistiaren bidea bazterturik (eta amnistia aldarrikatzen dutenak kritikaturik), orain Espainiako legedia betetzeko eskaria egin zaie presoei. Presoak legearen bidetik askatzeko aukerak murriztak dira, ordea. Espainiako eta Frantziako legediek kondenak murrizteko ezartzen dituzten baldintzak beteta ere, oraino 20-30 urtez izanen ditugu euskal presoak, legea bera ez bada aldatzen. Eskubide politikoen (presoenak eta herriarenak) aldarrikapenak lekua utzi behar izan dio giza-eskubideen aldarrikapen soilari, gatazkaren muina eta aterabidea hori baino sakonagoa denean. Estatuak presoekin egiten dute presioa, mugimendu abertzalea etsipenera kondenatzeko, kriminalizazioa onartzeko (bihar zer?), zatitzeko, ahultzeko, umiliatzeko, noarezean galtzeko, gatazka konponbidetik urruntzeko eta gatazkaren hazi berriak ereiteko. Anitzez berantegi – eta, ondorioz, gaizki – bukatutako fase armatua- ren tragediaren ondorioak dira. ■



●●● pas tant que ça que, pour la seule année 2015, le nombre de jeunes noirs tués par les polices américaines atteint le chiffre faramineux de 1.134, cinq fois plus que de blancs. Normal, ils ne connaissent pas les balles à blanc.

●●● que selon l'ONG britannique Oxfam, les 1% les plus riches du monde détiennent autant de richesse que les 99% restants, et parmi eux 62 personnes détiennent autant que les 3,5 milliards les plus pauvres. Ils savent que l'argent ne fait pas le bonheur?

●●● pas tant que ça que le grand mufti d'Arabie Saoudite, le plus grand dignitaire religieux du royaume, lance une fatwa interdisant le jeu d'échecs au motif que c'est un passe-temps satanique. Seul est toléré le jeu de dames voilées.

●●● qu'alors que Hollande ne pense qu'à leur donner plus de pouvoir, une étude montre que la moitié des policiers et des militaires qui ont voté aux régionales de décembre ont voté Front national. C'est le seul front où ils s'illustreront.

●●● et tombé par terre en découvrant un tweet de Rajoy sur le Venezuela disant que "les prisonniers politiques doivent être avec leurs familles".

Chante toujours Mariano!

●●● que les deux chaînes d'Euskal Telebista, ETB1 en euskara et ETB2 en castillan, terminent l'année avec les plus mauvais taux d'audience de leur existence: 1,9% pour ETB1 et 8% pour ETB2. Pour faire sauter l'audience, après ETA, ETB.

●●● alors là pas du tout, qu'Alliot-Marie soit à présent soupçonnée de magouilles financières et prise d'intérêt dans le monde des casinos. Rien ne va plus !



“Accord” pour éviter la prison

L'accord intervenu entre l'Audiencia nacional, deux associations de victimes et les 35 militants indépendantistes poursuivis dans le cadre de l'opération 04/08 du juge Garzon est une première.



● Ellande Duny-Petré

C'est une première. Trente-cinq militants et dirigeants indépendantistes basques de l'ex-Batasuna, dont Aurore Martin et Haizpea Abrisketa bien connues en Iparralde, comparaissaient devant l'Audiencia nacional pour un procès-fleuve qui devait durer des mois. Il n'en a rien été. Ces abertzale accusés d'avoir tenté de reconstituer le parti Batasuna interdit par l'Espagne, encouraient chacun une dizaine d'années de prison. Peu après le début du procès, ils ont signé le 12 janvier un “accord» avec les juges espagnols et deux associations parties civiles, AVT (Association des victimes du terrorisme) et DyJ (Dignité et Justice). Cet “accord» que l'on peut définir comme une transaction pénale, prévoit que les prévenus seront condamnés à des peines inférieures à deux ans de prison, ce qui, dans la législation espagnole, signifie qu'ils sortiront libres du tribunal, sans contrôle judiciaire.

Les contreparties auxquelles les militants basques se sont soumis sont les suivantes. Ils acceptent la formule de la réinsertion individuelle exigée depuis des années par les Espagnols et doivent assumer leur responsabilité dans la stratégie politique définie par ETA. Deux points que la mouvance indépendantiste officielle avait toujours catégoriquement refusés et qui correspondent à ce que l'on appelle “la voie Nanclares», en vigueur depuis une dizaine d'années. A ce jour, seuls quelques preso, rapidement exclus du collectif et d'ETA avaient accepté de suivre cette voie.

Procédures individuelles

Toujours selon cet “accord», les 35 militants s'engagent à renoncer à toute activité en lien avec l'usage de la violence, en souhaitant que cette reconnaissance contribue à la réparation des dommages et souffrances qui ont été causés aux victimes du terrorisme. Ils ne pourront

détenir de mandat électif durant la période de leur condamnation et reconnaissent avoir agi à l'encontre de la légalité en vigueur. Ils admettent enfin avoir apporté leur contribution politique à une démarche globale définie par ETA. En somme, ils doivent cautionner la thèse du juge Garzon selon laquelle “todo es ETA», qui a permis d'inculper et de condamner de très nombreuses personnes de la mouvance indépendantiste.

L'“accord» du 12 janvier a été précédé et suivi de déclarations de plusieurs dirigeants basques, Fernando Barrena ou Rufi Etxeberria qui ont tous tenu à ficeler l'opération pour éviter qu'elle fasse des vagues dans le mouvement. Tout en rejetant les formules de repentir et de délation, le second a indiqué à Iruñea que la sortie des preso ne pourra se faire par le biais d'un accord global autour d'une table,

“ Aller à Canossa est inévitable pour un mouvement qui a perdu la guerre et s'est obstiné trop longtemps. Après avoir cru aux échappatoires ou aveuglé par une appréciation erronée du rapport de force, Sortu cesse peu à peu l'incantation et, courageusement, tient compte du “pays réel”.

mais qu'il conviendra d'étudier les voies légales, selon des procédures individuelles.

Mais il leur faut jouer au pompier. Depuis plusieurs mois, ça tousse dans les rangs. En juin 2015, 93 ex-presos d'ETA se démarquaient de la ligne officielle de Sortu en pronant l'amnistie et fin août, le collectif ATA (Amnistia Ta Askatasuna) organisait à Bilbo une manifestation en faveur de la même revendication historique, l'amnistie. Un an plus tôt, le collectif Ibil avait repris le flambeau de la kale borroka en incendiant cinq autobus à Loiu (Bizkaia). La réponse de Sortu avait été alors particulièrement vive. Ces tensions sont bien compréhensibles, tant la mutation est difficile après des années de lutte acharnée.

Catalogne : Mas se r

Sous la pression des députés de CiU et pour sauver la démarche indépendantiste, le président sortant s'est fait hara-kiri. Il est remplacé au pied levé par le maire de la ville de Gerone.

● Ellande Duny-Petré

L'alerte a été chaude de voir le processus capoter. Tout s'est joué le 9 janvier par un choix cornélien, 48 heures avant la date fatidique qui aurait entraîné de nouvelles élections. Le scrutin de septembre au parlement catalan avait vu l'arrivée d'une majorité en faveur de l'indépendance. Las... Durant trois mois de négociations, les députés de Convergencia, d'ERC et de CUP ne sont pas parvenus à se mettre d'accord pour le maintien au pouvoir d'Artur Mas, président sortant et à ce jour conducteur du processus indépendantiste. CUP (Candidature d'Unité Populaire), troisième composante de la coalition, avec ses dix députés d'extrême gauche farouchement indépendantistes, s'opposait au maintien d'Artur Mas aux commandes de la Generalitat. Les

affaires de corruption sur les marchés publics pour financer son parti Convergencia, ses mesures anti-austérité et ses options plutôt à droite, constituaient un obstacle rédhibitoire. Après des mois de concessions, de votes et de coups de théâtre, entre deux maux, il fallut choisir le moindre. CUP a eu la peau d'Artur Mas qui s'est sacrifié sur l'autel de l'indépendantisme.

Accord ficelé

Grand était le risque qu'en l'absence d'accord et de nouveau gouvernement, de nouvelles élections donnent une majorité aux partis espagnolistes, après le triste spectacle offert par des forces abertzale incapables de s'entendre. Au pied levé, le 9 janvier, un accord entre Junts pel Sí (coalition de Convergencia et d'ERC) et CUP est signé. Pour parvenir à la majorité



Aveu et courage d'en sortir

Le document signé aujourd'hui est le dernier point d'aboutissement de révisions déchirantes qui ont eu lieu en plusieurs étapes: le rejet de la violence, y compris celle d'ETA, inscrit explicitement dans les statuts de Sortu en février 2011, ou encore les profonds regrets présentés aux victimes du fait des conséquences douloureuses engendrées par l'activité armée d'ETA (déclaration Askatasun haizea dabil de février 2012). A l'opposé, cette transaction pénale suscite des critiques virulentes de la part de Covite, une association de victimes d'ETA, non conviée à la négociation. Celle-ci parle d'un accord humiliant parce que ses bénéficiaires échappent à la prison, alors qu'ils reconnaissent avoir agi sous les ordres d'ETA.

Différents points de cet "accord" se situent dans la logique de l'aveu, de la confession et de la contrition, dont la dimension ou les fondements religieux apparaissent clairement. Imposés par le pouvoir dominant, ils font écho aux analyses d'un Michel Foucault dans ses "Histoires des systèmes de pensée". Le philosophe français s'est longuement penché sur l'exercice de l'autorité, les processus d'obéissance et d'assujettissement politiques qui plongent leurs fondements dans le religieux et le sacré, depuis les pères de l'Eglise et le De paenitentia de Tertullien ou encore les manuels des Inquisiteurs du XVIIe siècle. Cette pratique de la conduite des hommes qui traverse nos sociétés occidentales est pleinement à l'oeuvre aujourd'hui en Pays Basque, sous la férule espagnole. Ce douloureux passage obligé sera suivi par d'autres. Mais aller à Canossa est aussi pén-



L'audience nationale espagnole, tribunal d'exception.

ble qu'inévitable pour un mouvement qui a perdu la guerre et s'est obstiné trop longtemps. Après avoir cru aux échappatoires ou aveuglé par une appréciation erronée du rapport de force, Sortu cesse peu à peu l'incantation et, courageusement, tient compte du "pays réel". Certes, sa position est plus subie que conduite véritablement ou anticipée. Espérons que ses efforts vont s'accélérer, sans laisser trop d'aigreur. Les derniers résultats électoraux plutôt mauvais devraient pousser les indépendantistes à aller plus loin et plus vite, quoi qu'il

en coûte. Bien qu'une menace d'inéligibilité pointe à l'horizon, la prochaine sortie de prison du leader indépendantiste Arnaldo Otegi prévue pour le 8 avril 2016 devrait y contribuer. Qu'une partie de l'abertzalisme demeure bridée, sans pouvoir donner la pleine mesure de ses moyens, n'est pas bon pour l'avancée globale de notre famille politique et son projet. Comme le disent les dirigeants actuels de Sortu qui vivent une situation inconfortable, il est temps d'en sortir "avec audace", de tourner la page et de construire du neuf. ■

etire, Carles Puigdemont est élu

absolue, au moins deux députés de CUP s'engagent à faire élire à la présidence du gouvernement Carles Puigdemont au premier tour, ils seront même intégrés au groupe parlementaire Junts pel Sí. A l'avenir, pour garantir la stabilité

gouvernementale, les huit autres députés de CUP s'engagent à ne pas voter avec l'opposition, ils pourront seulement s'abstenir s'ils sont en désaccord. Le nouveau président n'est pas un perdreau de l'année, gaur hitza eman, bihar

haizeak eraman... Il connaît la fragilité de tous les accords politiques et ne veut pas dépendre exclusivement du bon plaisir de CUP. Aussi, il cherche déjà d'autres alliés possibles qu'il pourra mettre à contribution en fonction des dossiers ou des opportunités.

Carles Puigdemont

Dans la force de l'âge, à 53 ans, Carles Puigdemont est déjà un vieux militant de la cause indépendantiste. Fondateur en 1981 des Jeunesses nationalistes de Catalogne proches de Convergencia, il conquiert en 2011 la mairie de Gerone, mettant fin à 32 ans d'hégémonie socialiste sur la cité. Il préside depuis l'été dernier la puissante Association des municipalités pour l'indépendance (AMI) dont le rôle fut essentiel pour élargir le souverainisme catalan par l'organisation de plusieurs vagues de référendums municipaux. Une fois élu maire, Carles Puigdemont prêta serment. Il reprit alors la formule préconisée par l'AMI : "Je suis à la

disposition du nouveau parlement, du président et du gouvernement de la Generalitat de Catalunya issu des élections du 27 septembre 2015 pour exercer le droit à l'autodétermination de notre peuple et proclamer avec toutes nos institutions, l'Etat catalan libre et souverain". Marié à une intellectuelle roumaine et père de deux filles, Carles Puigdemont est philologue de formation, il a pendant longtemps occupé le poste de rédacteur en chef du quotidien *El Punt diari*, rédigé exclusivement en catalan. Après avoir lancé une agence de presse catalane très novatrice dans son organisation, il a dirigé entre 2004 et 2005 la Maison de la culture de Gerone.

La feuille de route de l'indépendance

Carles Puigdemont, membre de Convergencia, indépendantiste notoire et maire de Gerone (100.000 ha), est relativement peu connu. Il a été élu le 10 janvier par le parlement catalan. Dès son premier discours, le nouveau président s'est engagé à poursuivre la voie tracée par son prédécesseur, c'est-à-dire l'indépendance : négocier avec l'Espagne et les institutions européennes pour parvenir à la mise en place d'un Etat catalan. Pour cela, il entend faire voter trois lois qui sont déjà dans les tuyaux : sur le processus constituant, sur la Sécurité sociale et enfin sur le budget du futur Etat. Carles Puigdemont a axé son discours d'investiture sur la légitimité du peuple catalan incarnée par son parlement et n'a évoqué ni le roi, ni le respect de la Constitution. Dans la salle, le portrait de Philippe VI était recouvert d'une étoffe. Gros émoi dans l'Espa-





Qui sème l'injustice récolte la colère

Au lendemain des deux grandes manifestations en faveur des presos à Bilbo et Baïona, l'accord intervenu entre l'accusation, les parties civiles et les 35 co-accusés de l'opération 04/08 de Garzon en 2008 a surpris beaucoup de monde. Mais cette issue négociée influera-t-elle sur la politique carcérale de Madrid et Paris vis à vis des prisonniers basques? Xabi Larralde en doute et pointe la nécessité de poursuivre les mobilisations.



● Xabi Larralde

Les manifestations massives du 9 janvier de Bilbao et de Bayonne ont montré à nouveau, si besoin en était, le potentiel de mobilisation existant en faveur des prisonniers politiques basques. Pour ce qui est de la manifestation de Bayonne, elle a été soutenue par des élus, et en particulier, des grands maires de tous bords : centristes, républicains, socialistes, communistes, et bien sûr abertzale.

La question des prisonniers n'a jamais fait une telle unanimité en Iparralde, et seules quelques rares problématiques réussissent à faire défiler autant de monde dans les rues. La semaine suivant la manifestation, l'annonce à Madrid d'un accord entre les accusés, l'Audiencia Nacional et les parties civiles,

a mis un terme à l'une des nombreuses procédures visant l'activité politique de la gauche abertzale, laissant en liberté tou-te-s les militant-e-s visé-e-s dont deux d'Iparralde : Aurore Martin et Haizpea Abrisketa. Cet accord est un précédent. Côté Madrid, quelque chose a bougé. Mais c'est un frémissement, une légère (et première ?) inflexion dans la stratégie répressive maintenue par le PP depuis Aiete. Côté Paris ? En septembre, Christiane Taubira avait annoncé que des mouvements seraient réalisés au niveau du rapprochement des prisonniers politiques basques. Depuis rien.

Dispersion et éloignement

Le statu quo de ces dernières années se prolonge. La fin de la lutte armée est pourtant actée depuis longtemps, et dans un entretien publié dans Gara (voir Gara du 15.12.2015), le dirigeant d'ETA David Pla a réitéré encore récemment la disposition de l'organisation armée à participer à un processus ordonné de désarmement. Ce contexte aurait dû ouvrir la voie à un processus séquentiel de libération de l'ensemble des prisonniers tel qu'il est proposé dans la Déclaration de Bayonne élaborée par des responsables politiques d'Iparralde de tous bords aux lendemains d'Aiete.

Pourtant, les prisonniers basques continuent encore de faire l'objet de mesures d'exception, c'est-à-dire d'une non application des propres lois actuelles de l'Etat français. La dispersion et l'éloignement des lieux de détention restent de règle. Des prisonniers gravement malades comme Ibon Fernandez Iradi ne sont pas libérés. Les demandes de libération conditionnelles sont systématiquement refusées, non pour des raisons juridiques, mais bien pour des motifs strictement politiques, comme l'explique la juriste Martine H. Evans (voir son article dans la revue *AJ Pénal* sur le site de *Bagoaz* : www.bagoaz.eus) au travers du concept de "désistance" (c'est-à-dire le fait de renoncer à sa culture et à ses idées politiques).

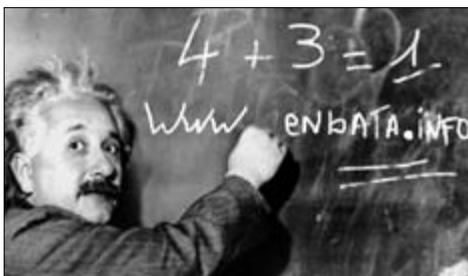
Aujourd'hui, tous les regards sont braqués sur le cas de Lorentxa Guimont. Atteinte de la maladie de Crohn, son état de santé est extrê-

“ Le maintien en détention de Lorentxa pourrait avoir un effet dramatique et irréversible sur son état de santé. Mais disons-le très clairement : il aura aussi un impact extrêmement néfaste sur le processus de résolution en cours.

mement préoccupant. En novembre dernier, sa demande de libération a été acceptée en première instance, mais le procureur a fait appel. La décision concernant cet appel sera connue le 25 février. Soulignons que le dossier médical de Lorentxa Guimont a recueilli l'avis d'un des meilleurs spécialistes en France de la maladie de Crohn. Son diagnostic est catégorique : Lorentxa est dans un état de santé critique, et son maintien en détention ne peut que le détériorer très gravement. Dans des déclarations faites à la presse, son frère Patxiku résume ainsi la situation : "ma soeur est littéralement en train de pourrir de l'intérieur"...

Brutalité sans nom

C'est le procureur qui a fait appel à la décision de libération de Lorentxa. Or, il faut rappeler que le parquet anti-terroriste dépend directement du ministère de la justice. Ainsi, on ne peut pas croire deux secondes que le pouvoir politique n'ait aucun moyen d'intervention vis-à-vis des procureurs. Il y a donc une lourde responsabilité politique du gouvernement socialiste vis-à-vis du sort réservé à Lorentxa. Comme dans le cas d'Ibon Fernandez Iradi, cette responsabilité n'est pas de l'ordre de la non assistance de personne en danger, mais d'une volonté délibérée de faire souffrir jusqu'au bout une militante engagée dans un combat pour la défense légitime des droits du peuple basque. Le maintien en détention de Lorentxa pourrait avoir un effet dramatique et irréversible sur son état de santé. Mais disons-le très clairement : il aura aussi un impact extrêmement néfaste sur le processus de résolution en cours. Car le cas Lorentxa, de par sa trajectoire militante, mais aussi par le simple fait qu'elle soit une des trois porte-parole du collectif des prisonniers politiques basques (EPPK) revêt une portée humaine, mais aussi symbolique et politique très forte. Il est ainsi impératif que nous répondions tous massivement présents aux mobilisations à venir pour sa libération. Si le 25 février, cette libération était à nouveau refusée, nous serions alors (compte tenu d'une analyse du contexte politique que j'ai exposée ici de la façon la plus objective possible) confrontés à une décision d'une injustice et d'une brutalité sans nom, qui ne manquera pas de susciter un sentiment d'indignation mais aussi de colère et de révolte plus que justifié. ■



L'info continue sur

www.Enbata.info



Aldaketa beheretik

Ada Colau Bartzelonan, Manuela Carmena Madrilen, bi egiazko ikur, joan den udaberriko hauteskondeek bi hiri nagusi horietan lehentasunak berikusteko eta gobernatzeko moldean ekarri zuten aldaketaren lekuko. Ande Sainte-Mariek erakusten digu zenbatetarainokoa izaten ari den kanbiamendua. Gobernu zentrolean gerta daitekeenaren eredu?

Abendoaren 20an Espainiako hauteskunde orokorretan Podemos alderdiak bozen %20,6-a lortzen zuen. Ondorioz 69 diputatu ukanen ditu parlamentuan, gisa hortan puskatzen hasi da Espainiako urteetako bipartidismoa. Emaizta horrekin ebidentzian ezarri du ere emaitza onak ahal zituela konkretizatu jada poderean den hirietan, izan Madrilen edo Bartzelonan. Alabainan pasa den urteko maiatzean Podemosen inguruko hainbat koalizioek lur ikarak sortu zituzten herriko hauteskundetako gehiengoak edo irabazdun koalizioak lortuz Balentzian, Santiagon, Cadizen, Zaragozan, Bartzelonan edo Madrilen.

Ondorioz talde municipal berritzaile horiek hainbat funtsezko aldaketa bultzatzen hasi dira hiri horietan. Ada Colau Bartzelonako auzapez andereak adibidez izendatu eta hirugarren egunean Juan Karlos erregearen bustoa kenarazi zuen herriko etxetik. Alabainan, 2014a geroztik abdikatu zuen eta. Ada Colau hau ez zen ezezagun bat katalanentzat, bere burua ezagutara zia zuen aspalditik etxebizitza arloan, Okupa espulsioren kontrako eta apartamendu hutsten okupatzearen aldeko plataforma baten bozera maile gisa.

Bere aldetik Madrileko Manuela Carmena auzapez berriak luzaz alderdi komunistan militatu zuen eta abokatu gisa jardun zuen. Espainiako tribunal supremoko juleburu gisa ezaguna bilakatzen hasi zen, bereziki langileria eta preso sozialen eta politikoen aldeko erabakiak hartuz diktadura garaian. Baina funtsezko notorietate bat lortu zuen 2014an hauteskundeak aintzin liburu bat plazaratuz "Zergatik gauzak desberdinak izan daitezke" izenburuarekin. Ondorioz Ahora Madrid koalizio buru jarri zuten eta herriko etxea irabazi zuen.

Berehalako aldaketak

Beste hainbat kasutan gertatu ez bezala, aldaketek ez zuten berandu. Korrupzioak jana duen erresuma batean, alkate berriek eta bere kontseilariak zor publikoaren eta politika publikoaren audit bat bultzatu zuten 2015eko agorrilan. Lau hilabete berantago, Bartzelonan sortzen zuen "transparentzia eta praktika onen" bulego municipalak, soilik ebidentzia izan behar litzatekeen finantzia publikoaren kudeaketa legearen arabera obratu izan dadin, aintzineko legegintzaldietan ez bezala! Momentu Berean "kutxa etiko" bat sortu zen, funtzionarioek eta herritarrek praktika korruptoak salatzen gisan.

Errefuxiatuen eta exiliatuen kontestu europarra dela eta, Bartzelonan erabaki zuen "aterbe hiri" bilakatzea, bere biztanlegoari eskatuz eskuza-

baltasuna errefuxiatuekin. Erantzun baikorrak milaka izan ziren.

Colau eta Carmena andereak argiki engaiatu ziren frankismoaren ikur guziak beren hirietatik desagertarazten. Aski ez balitz bezala eta duda munderi lekuri ez uzteko estadao auzitan eman dute erregimen frankistari luzamen legezkoo emaitzagarri urte luzeetan.

Bi hirietako 2016ko aintzinkonduak aurrikusten du %23ko diru ixurtze apaltzea zor publikoarekin loturiko finantziario erakunde guzietan. Gisa hortan beste hainbat arlotan laguntza publikoak goratu daitezke: %6ko gorakada sozial arloan, %22koa inertzioa eta urgertzia sozial arloetan, %20koa enplegu eta eskubide sozial bultzatze arloetan, etab.

Hiriak ditu bere gain hartzen familia ezinduenen elektrika fakturak, mozte administratiboak saihesteko. Madrilek bestalde hiriaren modernizatze plan orokor bat bultzatu du, krisia garaia aintzineko inbertsio mailarat helduz arlo hortan. Errebelde autokalifikatzen diren hiri horiek guziak frogatzen ari dira municipal arloan ahal dela politika publikoaren kudeaketa arrazional, ausart eta eraginkorra bultzatu, borondate politiko berritzaile eta herritarren partehartzea tarteko.

Erresistentzia guneak

Hauteskunde kanpainen hitz eman zuen bezala, Ada Colau hasi zen joanden uztailan masa turismoaren kontra borrokatzen, luxuzko hotel berri proiektu guziak izoztuz eta gisa bereko lizentzia arraberritze guziak suspendituz. Nahiz ta lehen planoko sektorea izan hiriarentzat, erabaki prebentibo horrek helburutzat du auzogune oso batzu parko turistiko tematiko ez bilakatzea. Erabaki horrek ezinegon haundia sortu du turismo sektorean, baina auzapezak ez du amore eman eta erabakia efektiboa bilaka-

“ **Korrupzioak jana duen erresuma batean, alkate berriek eta bere kontseilariak zor publikoaren eta politika publikoaren audit bat bultzatu zuten 2015eko agorrilean.**



● Ande Sainte-Marie

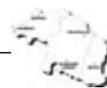
tu da joanden urrian.

Erresistentzia guneak, eskuineko sektoreek bultzaturik ez dira isolatuak. Herriko etxeak gibel egin du adibidez nahi izan duelarik goi funtzionarioen soldata gorenak apaldu %25ez. Auzapezak bere soldata haatik %27az apaldu du eta bere kontseilari guziena %15ez.

Gertaera horiek erakusten dute zer nolako erresistentzietan buru egin behar duten eta beharko duten "errebelde" diren hiri horien agintariak. Oposizio politikoen jokoeraz haratago, usu instituzional arloko betidaniko usia "legezkoekin" topo egiten dute. Erabaki batzu osoki hiri mailako kompetentzia badira ere, beste hainbat partekatu beharrean dira inguruko mankomunitatearekin edo berdin gobernu zentralarekin. Bestalde mesfidantza eskuineko sektore pribatutik igurikatua bada, berdin gertatzen da ezker muturrekotik ere, behin ta berriz presioa ezarri nahiz beren "laguneri", ez aski fite eta urrunago ez joaitearen aitzakiapean. Bataila arras ezberdinak erraman izan behar direnak aintzietan mundu mediatiko influente baten jo mugan.

Joanden urteko primaderan Podemosek sortu esperantza egiaztatu eta egonkortu da abendoaren 20an. Baina mugimendu berri horrek Espainia mailan eraman nahi duen bataila politikoa ez ote da jadanik eramaiten ari "azpitik" edo hirietatik? ■





Erronka berriak

Ipar Euskal Herriarentzat 2016 urte historikoa izanen dela errana izan da behin eta berriz, lehen aldikotz nolabaiteko ezagupen politikoa lortuko duelako, lehen aldikotz lurralde osoa barne biltzen duen instituzioa sortuko baita. Jakes Bortayrouk dioenez, azken hilabeteetako prozesua bururaino joaiten bada gutxienez, irekiko den kapitulu berrian aukera eta erronka handiak izanen dira.



● Jakes Bortayrou

Azken hamarkadan Iparraldeko eremu politikoa polarizatu duen instituzioari bai/ez galdea, eta bereziki azken fase honetan herri elkargo bakarrari bai/ez, beste arazo batzuek ordezkatzeko dute ezinbertzean. Lehenik aurreikus daiteke herri elkargoen bi funtzio nagusien arteko tentsioa nabaritu dela : zerbitzu komunaren kudeaketa/proiektuen obragintza. Oraingo herri elkargo guzietan ez baitute leku berean ezarri bi polo horien arteko kurtsoa eta bata ala besteari lehentasuna ematea indar politiko bakoitzak Iparraldearentzat duen bisioari lotua izanen baita. Bestalde, politika publikoak Ipar Euskal Herri mailan antolatzen hasteak, maila honetan pentsatzea, diagnosiak egitea eta aterabideak proposatzea behartuko ditu hautetsi guztiak, lurralde eta biztanlegoaren ezaugarrien dibertsitatea nahitanahiez kontutan hartuz. Azken hilabeteetako eztabaidetan, ikusi ahal izan dugu batzuei kostatzen zaiela beren podere eremutik haratago pentsatzea. Abertzaleentzat joera naturala da, beren jar-

duera politikoa hasieratik maila honetan planteatu baitute eta bestalde, salbuespenak salbuespen, geografia osoan sustraituak baitira. Ez da indar politiko guztien kasua. Batzuek zonalde batzuetan ez dute presentziarik edota biziki ahulak dira. Indar handientzat aldiz beste instituzio maila batzuek, departamendua edota eskualdea, egituratu dituzte usu beren eginmoldeak Ipar Euskal Herrian.

Joera naturala

Azken finean, indar bakoitzaren proiektu politikoak dira agertuko eta pentsa daiteke proiektu horien arabera lerrokatzeak ordezkatzeko dituela ezagupen instituzionala irabazteko fasean ezaguturiko aliantziak eta blokeak. Ezkerreko abertzaleentzat erronka berriak direla ezin uka, horien artean lurralde honetako ezker alternatiboaren erreferentzia bilakatzea. Bestalde, martxan eman arau, herri elkargo



Barthélémy Aguerrek Euskal Herria eta Biarnoa nahasten ditu, zaldia eta behia nahasten dituen bezala.

“ Herri elkarkoarekin Hegoaldearekiko harremanak garatzeko parada hobeak izanen dira, Iparraldeko solaskidea izanen baitute Gipuzkoako Aldundiak, Eusko Jaurlaritzak edota Nafar Gobernuak.

bakarraren potentzialitateen ondoan, mugak ere agertuko dira. Ikustekoa da horrek zer ondorio izanen duen. Batzuek “errana genizuen” errepikatuko dute baina beste askorentzat, izan hautetsi, sektore sozial ala herritar, urrunago joaiteko nahikaria elikatuko du segurki. Iparraldeko berezko instituzio baten aldeko borroka nola segituko duen erraitea neke bada ere, arrunt baldintza berrietan pausatuko da orduan.

Eskuerako tresna

Beste maila batean, Hegoaldearekiko harremanak garatzeko parada hobeak izanen dira, Iparraldeko solaskidea izanen baitute Gipuzkoako Aldundiak, Eusko Jaurlaritzak edota Nafar Gobernuak, orain arte soilik Departamendua, Akitania edo kasu hobereanean EEPko Interes publikoko ellargoa ezagutzen zituztelarik. Noski bi aldeetako borontate politikoa ezinbestekoa izanen da elkarlana bultzatzeko baina bederen horretarako hainbat tresna eskueran izanen ditugu. Horretan ere jendarte proiektu desberdinak lehian izanen dira eta bi aldeetako abertzaleei diskurtsoetik ekintzetara pasatzeko ate batzuk irekiko zaizkie. Iparraldeko ezkerreko abertzaleentzat estrategia politikoak eta indar militanteen ber kokapena ekarriko ditu panorama berriak, arrisku berri baten pean : Iparraldeko podere gune berriak jardura politikoa moldatu eta eraginaren badu ere, nola segurtatu politika instituzionalak ez dituela irentsi eta xurgatuko nazio eta sozial askapenerako proiektu politikoari begira ezinbestekoak diren beste borroka frentea : borroka ideologikoa, jendartearen inplikazioa, herri mobilizazioak, alternatibak erakitzea. ■

Suite de la page 5



gne profonde et au gouvernement espagnol qui envisage de présenter un recours.

Deux poids lourds quittent la scène

Le gouvernement catalan est composé de 13 ministres dont 6 sont membres d'ERC. Le leader républicain Oriol Junqueras est vice-président, ministre de l'économie et du budget. Quant à l'ex-écologiste qui conduisit la liste d'union Junts pel Sí, Raül Romeva, il est en charge des Affaires étrangères. Artur Mas abandonne son mandat de député et compte se consacrer à la refondation de son propre parti Convergència qui en a bien besoin après une nouvelle chute aux

élections législatives de décembre. Le deuxième leader de l'ex-coalition CiU, Antonio Duran, qui a longtemps dirigé la tendance Unió, quitte le 16 janvier la vie politique. Les très mauvais résultats électoraux d'Unió en septembre et en décembre, ainsi que le financement illicite de son parti sur fond de corruption, ont eu raison de lui. Ce sont ainsi deux poids lourds de la vie politique catalane qui disparaissent.

En Espagne, une majorité de droite ou de gauche susceptible de gouverner le pays peine à se dessiner. L'hypothèse d'un gouvernement de gauche avec une alliance des socialistes, de Podemos et de partis “périphériques” n'est pas

exclue. L'option de Podemos en faveur du “droit de décider”, c'est-à-dire de pouvoir organiser des référendums, demeure un obstacle majeur aux négociations en cours. En politique, il faut souvent choisir entre la peste et la scarlatine. Aussi, une telle coalition de gauche ne déplairait pas aux partis nationalistes de l'Etat espagnol. D'habitude, les partis abertzales ne suscitent que hausses d'épaule et répression. Mais lorsque les partis espagnolistes sont affaiblis et divisés, c'est fou l'intérêt que nous prenons à leurs yeux, nous les intéressons. Ils ont besoin de nous pour parvenir au pouvoir, la porte s'ouvre pour une négociation. ■



Martinen kronika

Déchéance des valeurs ?



Au moment où ces lignes sont écrites, nous ne pouvons encore savoir quelle sera au final la décision du président de la République au regard d'une possible déchéance de la nationalité pour des individus convaincus de terrorisme et qui seraient des binationaux.

Il semble que le premier ministre ne soit pas susceptible de varier tant il campe sur une position qui se veut autoritaire et qui est surtout caricaturale. La fermeté aujourd'hui se résume à plus va-t'en guerre que moi, tu meurs... sensée nous protéger de tous les malheurs à venir. En fait la tactique du gendarme épousée par Valls ne vise qu'à surfer au mieux sur la vague des sondages faisant fi de toute hauteur de vue et sombrant de façon superbement lamentable dans le piège qui nous est tendu.

Tout a été dit ou presque sur cette question et en priorité que cela serait totalement inefficace, au moins sur ce point nous ne pouvons que constater un magnifique consensus. Alors pourquoi s'y résout-on ? Selon le premier des ministres parce que ceux qui nous attaquent ne méritent pas de rester dans la communauté nationale et que la meilleure façon de les punir est de les bannir. Cela a le mérite de la simplicité, voire c'est assez simplet et nous sommes sans doute fondés à attendre de meilleurs arguments du sommet de l'Etat !

Cette mesure aurait d'après ses zéloteurs une portée seulement symbolique et le but est que nombre de personnes trouvent dans cet ersatz de la loi du talion une satisfaction à très court terme. Or, il ne faut jamais négliger les symboles car leur impact peut être dévastateur et produire des effets inattendus. Celui-là fournira des arguments complémentaires pour embrigader de jeunes paumés qui trouvent déjà dans les délires de l'Etat islamique, des raisons pour rejeter un de leur pays d'origine. Sur le mode, "de toute façon la France ne veut pas de toi, elle pratique la discrimination à ton endroit, tu n'es pas un Français de souche" on enrôlera de nouveaux adeptes.

La mesure n'est donc pas anodine, et si elle est inefficace dans un sens, elle peut se révéler d'une redoutable efficacité dans un autre ! Drôle de façon de nous protéger, non ? Mais la machine semble lancée... Après un démarrage hasardeux puis un peu poussif de l'affaire, l'hôte de l'Elysée a repris la main, démenti sa ministre de la justice, et signifié au peuple ébahi que la parole présidentielle était une et indivisible.

Peu importe que cette disposition aille à l'en-

contre du principe d'égalité devant la loi, peu importe que ce ne soit plus le crime qui détermine la peine mais l'origine même de la personne, peu importe que cela détermine deux catégories de citoyens ! Non, ce qui importe c'est de répondre de la manière la plus populiste qui soit à une légitime inquiétude, le personnel politique en exercice n'étant plus là pour montrer la voie mais bien pour courir derrière la vox populi ! C'est tout simplement très grave et il faut s'étonner que dans ce pays aucune grande voix ne remplisse plus cette fonction de contrepouvoir, ne porte plus le débat nécessaire au fonctionnement de toute démocratie. Nous sommes submergés par la médiocrité de gouvernants sans convictions, qui n'ont d'autre gouvernail que la SOFRES.

C'est sûrement là que réside le plus grand des dangers dans des moments où la survie de l'état de droit exigerait des serviteurs d'une autre trempe !

Pris entre le glissement du pays vers des horizons droitiers et la révolte de ceux qui ont encore quelques valeurs chevillées au corps, le président Hollande n'en finit pas de réfléchir mais l'idée que 2017 approche, et que les "droits de l'homme" ne sont plus légion doit peser lourd dans la balance. Cette stratégie cynique si elle se confirme, pourrait être le catalyseur de dérives déjà bien amorcées.

Il ne suffit pas de marteler "liberté, égalité, fraternité" en permanence ou de mettre la Marseillaise au programme de tous les meetings socialistes pour que le pacte républicain soit sauvegardé. Il faudrait de toute urgence retrouver la boussole et ce n'est pas l'hommage aux "Charlie" de ce mois de janvier qui en aura été le premier acte !

Il s'agit bien plus d'une faute politique, il s'agit d'une mesure anti-républicaine qui contrevient au droit du sol fondement de la citoyenneté française, il s'agit de nous faire entrer de force dans une autre ère, il s'agit bien d'ébranler ce qui fait sens depuis la Révolution française ! Les synonymes de déchéance sont : l'abaissement, l'avilissement, la chute, la décadence, le déclin... et cela peut résonner de multiples façons pour peu que l'on consente à s'y arrêter. ■

Il ne cessera pas pour moi de chanter Brassens avec un regard malicieux et entre deux éclats de rire, il sera toujours le provocateur et l'amateur de débats passionnés, il est parti sur d'autres rives, mais il restera présent à beaucoup d'entre nous ! Salut Patrick. ■



Ihauteriak, urtero ekinez arra-pentsatzekoak



Mozorrotzea, ihauterietako ohidura...

*Otsailaren 27an,
Baionako zirtzilek
plaza okupatuko
dute denbora
laburrez bada ere,
dantzaz eta
euskaraz,
garaiko zenbait
gairen jorratzeko
doia.*

Ihauteriak neguaren bukatzeari eta udaberriaren hasteari lotuak diren ospakizunak edo bes-tak dira. Eguberritik martxo-apirila arte, ihauteri aroa da. Amikuzeko Zabalik elkarteak dion bezala "Olentzero bera ez da zirtzil hastial eta zikin horietarik baizik, abertzaleismo neo-klasikoak papa-noeltzen duen arte." Ihauteri giroa dela eta, Zuberoan jada maskaradak partituak dira eta Baxe Nafarroan Santibaterentzat eta libertimenduentzat hitzorduak finkatuak izaiten hasiak dira. Lapurdin aldiz kaskarotek eta Zarpantzarrek berriz hainbat plaza animatuko dituzte. Aurtan, Baionan Ihauterien karietara ekitaldi berezi bat antolatua izaiten ari da. *Aldak* ukan du bertan buru belarri sartuak diren 'Baionako zirtzilak'ekin elkarriketa baten egiteko parada. Hara zenbait argitasun.

Jakina da Baiona bezalako hirigunean euskaldunen portzentaia ez dela haundia eta euskararen erabilpena oraino ttipiagoa dela. Zer bide ezberdin edo jorratu dira azken aldietan Baionan euskararen erabiltzeko edo euskaraz bizitzeko parada gehiago ukaiteko?

Ez dugu azterketa berezirik egin euskararen erabilpenari lotu ekimenen zerrendatzeko. Duela zenbait urte ikastolen ala Gau Eskolaren inguruan egiten ziren apurrak mendratu direla ematen du. Elekatu-Elikatu elkartearen abenturak ez du luzaz iraun nahiz bi urtez eta hilabeteen behin segurik, Euskara hutsezko gaualdiak antolatzen entseatu (hitzaldi, liburu aurkezpen, bertso afari ala beste). Oihana eta Hiriondo ikastolak,



...Euskal Herrian mundu osoan bezala.

Euskal Herrian Euskaraz, Udaleku eta Kontseiluaren inguruan antolatu izan da ere zenbait egunez Euskara BALonan. Iduri luke lan iraunkor bati begira zailtasunak badirela. Bitxi bada bitxi (edo ez?), barneko lan taldeko zenbaiti eskerrak, badaiteke hiri erdiko mediateka dela azken hilabeteetan maiztasun handienarekin hitzorduak proposatzen dituen Euskaraz.

Azpimarratzekoa da halere, Epaiska lokala bere gain hartu duen Aldaxka elkarteak Mintzapraktika gaualdiak antolatu dituela erregularki. Aipatzekoa bestalde, toki pribatu batzuek dituztela Euskara erabili edo entzuten den gertakari zenbait antolatu/antolatzen. Hala nola, Zamai ostatuak bi urtez segidan jinara zi duen Xiberoko maskarada, goizetik barrikadak eginez. Pyrénées ostatuak, berriz, urte bat pasa honetan Pyrénées kantuzekin euskal kantuari egiten dio leku hilabetean behin. Nahiz euskara guti mintzatzen den halakoetan. Baiona soziologikoki aldatzen ari da azkar eta 50.000 bizilagunetara heltzen. Ikus eta entzungarritasun guti du euskaraz den edozein gauzak. Bizkitartean, belaunaldi gazte euskalduna bada Baionan. Sendi da gose bat. Ihauterien inguruko proiektuan parte hartze-ko kartsutasun zerbait agertu da, konparazione.

Orain da ere ireki Zizpa, Baionako gaztetxe berria. Ikusi beharko da euskaraz zer leku hartzen duen horretan.

Zuen aldetik... nor zirezte eta zerk animatu zaituzte pausu berri batzuren emaiterat?

Baionan bizi garen lagun talde bat gara. Baionaren bilakaera ikusirik, ihauteri garaiko adierazmolde umorezko eta jostagarri baten bidez karrikaren epe motz batez baliatzeko gogo piztu zaigunak. Aldi berean parada bat ikusiz baitezpada elkar ezagutzen ez duten jendeak halako ekimen batean parte harrarazteko. Halakoetan, prozesua baita interesgarriena,

hots, euskaraz pentsatu eta muntatu egintza, talde dinamika baten bidez.

Zehazki zer da otsailean egiteko duzuen xedea?

Has gaitezen erranez zer ez den. Ez da libertimendua (hau baita Garazin erabiltzen den hitza artedrama forma horren izendatzeko). Ez da maskarada. Ez dira kaskarotak. Beraz zer da? Baginaki guhaurek ! Otsailaren 27koa, libertimenduaren gisan, dantza, antzerkia eta bertsoa nahasiko dituen karrikako moldea da. Ez denez halako ohiturarik Baionan, ez gara sinbologian hainbeste sartzen. Adierazteko formak gaitu interesatu eta pertsonaien barnago pentsatzeak lan luze eta sakonagoa eskatuko luke. Zirtzilen ideia atxiki dugu haatik. Zirtzilek dute beraz hitza hartuko plazan, otsailaren 27an. Baina lehenago agertuko dira ere: otsailaren 5an. Garazin Santibate eta hainbat lekutan Santa Ageda markatzen den gisan, edo berdin kaskarotak etxer etxe ibiltzen diren bezala, zirtzilen gauaren karietara ostaturaz ostatu ibiliko dira zirtzilak eskean. Nahi duen oro gomit da. Zirtzilez bezituzirik, haatik. Hitzordua, 19:00etan eman dugu Espainiako atean.

“Ihauteriak guretzat zer dira” gaiaz zer ausnarketa eraman duzue ?

Ez dugu hausnarketa berezirik eraman. Ihauteriez eskuin-ekzer ikusi eta irakurriek digute ekarri dakigun aurra. Antton Lukuren *Libertitziaz* lan gotorrak, konparazione. Baina ere ikusi libertimenduek, maskaradek ala kaskarotek. Baina gaur egungo gizartean, hirian, halako errituek zer leku izan dezaket, besterik da. Aipatu forma horiek bizirik dira eta interesa pizten dute, ez da dudarik. Hain segur, ekinez, arra-pentsatzeak izanen dira urtetik urtera, erranahiak eta formak landuz.

Holako inizatibak zer jarrera lortu du Herriko Etxearen partetik ?

Arrapostu baten beha gara "espazio publikoaren erabiltzeko baimenarentzat". Ideia da karriketan ibiltzea goizetik; gero, 11:00etarik aitzina, Baiona Ttipiko hiru plazetan jokoaren egiteko.

Nola antolatzen zirezte horren plantan emaiteko?

Hatsarrean Baionan bizi den lagun taldea, erran bezala. Eta gero ahoz aho aipaturik, ekimenak gogo-berotu dituen pertsonak. Batzuk antzerkirako, besteak dantzarako. Musikari multzo bat ere osatu da espresuki horretarako. Bertsolariak, Maddi Ane Txoperena eta Patxi Iriart izanen dira. Ez dugu publiko zehatzik hunki nahi. Plaza okupatu nahi dugu, denbora laburrez bada ere, eta euskaraz, garaiko zenbait gairen jorratzeko doa.

Komunikazio arloan zer bide jorratuko duzue zuen berri emaiteko eta begibistan duzuen publikoa hunkitzeko?

Hau ez da kultura hitzordu bat; ez da ikuskitzuna bat. Herriar multxo baten ekimena baizik ez da, bere xumetasun guziarekin. Ez dugu "komunikazio" planik pentsatu egia erran. Ahoz-ahokoa lehenik. Afitxaño bat eta gero gerokoak. ■

Ihauteriak Baionan, zenbait xehetasun

- Otsailaren 5an, ostiralarekin, 19:00etan, "Zirtzilen gaua" : abiatuko gira Espainako atetik, denak zirtzilez maskaturik. Ostaturaz ibiliko gira urde zatiaren eskean. Gaualdia Epaiskan bukatuko dugu odolkia janez.

- Otsailaren 27an, larunbatez, goizetik hasiz : jokoak oro bururatu eta aperitifia eta bazkaria izanen dira Zizpa gaztetxean (Lesseps kaiko 7.).

Izenak eman behar dira otsailaren 17ko berantetik zenbaki honetara deituz: 06 88 18 51 72.



Mondialisation et fermeture

A l'heure où s'érigent de plus en plus de murs de "protection" dans le monde: 59 en fin 2014, contre une dizaine en 1989, et plusieurs autres en construction en 2015/2016 entre l'Autriche et la Slovaquie, La Hongrie et la Roumanie, le Sénat français veut apporter sa pierre législative à la construction de ces murs. Juliette Bergouignan, membre de la Cimade, analyse les dessous du nouveau projet de loi sénatorial sur l'immigration.



● Juliette Bergouignan

Contrairement aux motifs affichés, à savoir une plus grande efficacité dans le traitement des demandes de séjours, avec désengorgement des guichets et une sécurisation des parcours des migrants, le projet de loi régressif que le Sénat vient d'adopter vise à contrôler, sanctionner, sans apporter plus d'efficacité à la politique migratoire du pays. Sans reprendre l'ensemble des changements, nous nous attacherons à quelques points :

- Politique de visa et carte de séjour : une politique de quotas déterminera pour trois ans le nombre de personnes admises à séjourner en France par catégorie (hors asile). Dorénavant, un visa pourra être refusé au seul motif que le quota est atteint, quelque soit le cas du demandeur.

- La création d'une carte de quatre ans, mesure phare du projet ne concernera que les détenteurs d'une carte de séjour temporaire avec mention salarié, commerçant ou étudiant. Seront exclus les détenteurs de cartes de séjour temporaires pour vie privée, vie familiale (conjoint de français, père ou mère d'enfant français...), ainsi que les victimes de la traite d'êtres humains. L'octroi de la carte de quatre ans sera discrétionnaire.

Droits à la carte

Cette carte devait à l'origi-

ne sécuriser le parcours du migrant en remplaçant les cartes annuelles quand les motifs étaient les mêmes chaque année. En réalité, elle donnera aux préfets un pouvoir de contrôle permanent des titulaires de ces cartes, violant leur vie privée. A tout moment, cette carte sera retirée si le migrant ne peut plus justifier des conditions ayant permis d'obtenir la carte (perte de leur emploi par exemple). Le préfet pourra exiger des hôpitaux, écoles, universités, des fournisseurs d'énergie, des banques et autres acteurs, de lui communiquer des informations, sans tenir compte du secret professionnel. En cas de refus de communication une amende de 7.500 euros est prévue. C'est l'appel à la délation généralisée rappelant de bien tristes périodes de l'histoire.

Contrairement à ce qu'annonce le gouvernement, une carte pluriannuelle de résident existe déjà, obtenue de plein droit dans certains cas (conjoint de français ou parent d'enfant français après trois ans de séjour régulier sous conditions), mais le Sénat l'a supprimée.

Parmi les victimes de la nouvelle loi, figurent les travailleurs sans papier participant activement à l'économie du pays, dans des secteurs qui, sinon, seraient en panne, les personnes ayant des attaches personnelles et familiales soumises à l'arbitraire des préfectures, les victimes de violences telles que la traite d'êtres humains et qui ont porté plainte ou encore les retraités



Le VVF de Baigorri accueille des migrants en provenance de Calais.

“ Le préfet pourra exiger des hôpitaux, des écoles, des fournisseurs d'énergie, des banques et autres acteurs, de lui communiquer des informations, sans tenir compte du secret professionnel.

ayant travaillé en France presque toute leur vie et souhaitant se rétablir en France qui n'auront pas de carte de résident de plein droit.

Autre point qui mérite notre attention : l'enfermement en centre de rétention et en prison. Le projet de loi ne met pas fin à la politique du chiffre initiée par le gouvernement Sarkozy aboutissant à des aberrations comme l'enfermement de migrants détenteurs de billets d'avion pour retourner dans leur pays. La durée maximale de 45 jours en centre de rétention n'est pas remise en cause, ni l'envoi en prison des migrants refusant d'embarquer de force dans un avion pour un pays dans lequel ils craignent pour leur vie.

Enfermement des enfants

En métropole, le nombre d'enfants enfermés et traumatisés a doublé entre 2014 et 2015 (5.000 en 2014). Les textes de loi prévoient la poursuite de l'enfermement des enfants, malgré les promesses du président Hollande de mettre fin à ces pratiques honteuses. A Mayotte, les conditions d'enfermement y compris des enfants sont déplorables et l'accès aux droits y est inexistant. Les textes des projets de loi prévoient la poursuite de l'enfermement des enfants. Pour les étrangers en prison, les droits se dégradent au lieu de se renforcer : l'accès au juge est devenu impossible en cas d'Oqtf (obligation de quitter le territoire français) avec le nouveau délai de 48 heures imposé pour saisir le juge. Cet amendement déjà voté à l'Assemblée nationale rend impossible le retour volontaire. Enfin, tout retour en France après expulsion est puni de trois ans d'emprisonnement. Ce focus sur quelques points du projet de loi peut être, j'en conviens, un peu fastidieux pour le lecteur d'Enbata. Mais il est symptomatique d'un glissement vers des pratiques toujours plus liberticides, bafouant les

droits humains. Ce projet, je l'espère, sera retoqué à l'Assemblée nationale. Il est temps de se réveiller, car profitant de l'état de peur engendré par les récents attentats enfermement, délation, réduction des droits et sanctions disproportionnées sont au menu de "l'accueil des migrants" dans le projet de loi sur l'immigration. Petit à petit, préjugés et idées toxiques ne sont plus combattues et s'immiscent dans nos cerveaux. Peu de voix s'élèvent dans le climat actuel. ■

Tourner sept fois sa langue régionale

Sans surprise, une proposition de loi visant à financer l'enseignement immersif des langues régionales a été écartée, ce mois de janvier au parlement. Un coup en douce des socialistes, pour un projet porté par un député écologiste, qui a suscité une réaction vive de la part du président du MRC, Jean-Luc Laurent. Une sortie qui, pour Rémi Rivière, en dit long sur l'état d'esprit qui entoure encore l'article 2 de la constitution et une certaine vision du monde avec laquelle il faut encore composer.

Il y a donc des paranoïaques partout. Celui-ci s'appelle Jean-Luc Laurent, il est député du Val de Marne, président du Mouvement républicain et citoyen (MRC) de Jean-Pierre Chevènement et pense simultanément que nous sommes "des dingues" et que les langues régionales menacent le français. "Hier soir, j'ai siégé pour repousser in extremis une proposition de loi permettant le financement d'un enseignement total en langues régionales. Ses promoteurs disent 'en immersion', parlent de 'bilinguisme' mais il s'agit d'écoles où toutes les matières seraient exclusivement enseignées dans une langue régionale, le français comme une première langue vivante... étrangère dans son propre pays" raconte ce preux chevalier. Dans un texte, fort justement intitulé "Bienvenue chez les dingues", ce député aux trois prénoms n'a pourtant pas rêvé ce combat "in extremis" et a bien bouté hors de France une authentique proposition de loi visant à encadrer l'enseignement des langues régionales et leur promotion dans l'espace public. Chez les vrais fous, le fou est toujours l'autre. L'épée à la main et le dragon en fuite, Jean-Luc Laurent n'en revient pas et a "beaucoup de mal à croire que la priorité linguistique ne soit pas l'apprentissage des langues d'Europe et du monde." Mieux, dans une ultime convulsion, fébrile et déjà confuse, il estime que "un euro dépensé en faveur des langues régionales du monde, l'italien ou coréen par exemple, me semblera toujours plus utile qu'un euro dépensé en faveur du gallo ou du basque." Comme si ces idiomes

étaient exclus des "langues régionales du monde". Et que nos gamins allaient se mettre au coréen, enfin touchés par la raison.

Bienvenue chez les dingues

Certes, ce monsieur Laurent aurait mieux fait de tourner sept fois sa langue unique dans sa bouche, avant de l'ouvrir. Ce député, qui croit aux dragons des langues régionales, devra un jour se demander comment défendre sa propre langue sans rejeter ses propres arguments et mesurer en quoi quelques milliers de basques, qui parlent basques entre eux et français avec lui, constituent une menace face à l'anglais, au chinois et pourquoi pas au coréen. Mais ce que nous enseigne pourtant cet



Jean-Luc Laurent : "le bilinguisme et la co-officialité sont des pièges mortels".

élu lointain, adhérant forcené du club des jacobins, c'est qu'en 2016, nous en sommes encore là dans le débat. "Le bilinguisme et la co-officialité sont des pièges mortels que nous risquerions de payer très cher dans dix ou trente ans" vaticine le chevènementiste après avoir brandi le sacro-saint article 2 de la constitution qui n'autorise qu'une seule couleur aux langues de la République. L'avantage, c'est

“ si un député se permet un tel ramassis de préjugés foireux à l'endroit des langues de l'hexagone, c'est que les couloirs qu'il fréquente bruissent d'acquiescement et d'une même vision torve.



● Rémi Rivière

que dans ce sillage, on n'a pas fini de rigoler en écoutant à Bayonne des parents d'élèves interroger solennellement : "A quoi ça lui servira le basque s'il trouve du travail en Allemagne ?" L'inconvénient, c'est que si un député se permet un tel ramassis de préjugés foireux à l'endroit des langues de l'hexagone, c'est que les couloirs qu'il fréquente bruissent d'acquiescement et d'une même vision torve. On en est là et ce n'est plus étonnant que le gouvernement socialiste ait malencontreusement échoué à ratifier la charte européenne des langues régionales et minoritaire. Et pas plus étonnant que cette nuit du 14 janvier, la proposition de loi relative à l'enseignement immersif des langues régionales et à leur promotion dans l'espace public et audiovisuel, portée par le député écolo et bretonnant Paul Molac, ait échoué. Pour une seule voix et une manœuvre socialiste d'intégration de quatre pouvoir au vote. Dont deux députés socialistes occitans qui ont brutalement renoncé à mettre en pratique leurs beaux discours. Et aucun député basque présent dans l'hémicycle. La députée Colette Capdevielle s'en est expliquée en dénonçant la mauvaise préparation de cette proposition de loi. Il n'empêche que si le bilinguisme contenait encore toutes les peurs et les fantasmes que résume l'article 2, il n'en aurait pas été autrement. "Aufmerksamkeit auf dem Drachen", comme disent les allemands qui croient aux dragons. ■



Entreprise et dette

Le chef d'entreprise qu'est Pantxo Bimboire fustige souvent dans nos colonnes les déficits publics français. Il revient ce mois-ci sur le déficit 2015 du budget de l'Etat qui, pour lui, n'a rien de réjouissant. D'autant, pointe-t-il, que les PME/PMI paient un tribut fiscal plus élevé que les grandes sociétés du CAC 40.



● Pantxo Bimboire

Cher lecteur, j'ai été un peu étonné quand M. Sapin a commenté les économies de 4 milliards sur le déficit du budget de l'Etat : au lieu de 70 milliards de dépassement le déficit se réduit à 66 milliards. Je pense qu'une partie des problèmes de la démocratie réside dans le contournement des vérités trop dures à dire et qui maintiennent la population dans des illusions dangereuses. Qu'avait à perdre M. Sapin en décrivant la situation telle qu'elle est ? Même si la réduction du déficit est dans tous les cas une bonne nouvelle, il convenait de dire que les efforts à faire pour revenir à l'équilibre étaient encore énormes (15 fois plus importants!).

En fait, le dépassement représente toujours plus de 20% : on dépense plus de 20% de ce que l'on perçoit (impôts sur les sociétés, impôt sur le revenu, ISF, TVA, CSG, etc.). Pour donner une idée sur l'effort à faire : le seul impôt sur le revenu est inférieur au déficit annuel ! Dans tous les cas la population doit être majeure et savoir que la personne qui constate n'est pas la seule responsable de son constat.

Comme feu Guy Béard le chantait : "le poète a dit la vérité, il doit être exécuté" !

Le beurre et l'argent du beurre

Ce budget n'est pourtant pas un budget large. On sait parfaitement que l'Etat fait ce qu'il peut et que, sans doute, la droite ne ferait pas beaucoup mieux compte tenu des freins énormes de l'opinion publique qui n'a pas la connaissance de la profondeur du trou et qui veut le beurre et l'argent du beurre. Les augmentations des dépenses à venir sont légion : le budget militaire va être dégelé, à cause des prétentions françaises sur la scène mondiale, mais ni les mesures décidées récemment sur le service civique et son nécessaire encadrement ne vont le réduire ni l'usure des hélicoptères dans les

“ De façon générale, toute massification sert le gros et dessert le petit par les économies d'échelle et les textes législatifs sont neutres dans ce jeu du plus gros contre le plus petit. C'est aussi la raison du dépérissement commercial des centre-villes.

type sud-ouest par exemple), toute modification se fera avec une augmentation de budget, le budget de la police est en hausse (à cause de la forte adhésion de la nation) mais les heures supplémentaires, les "burn out" et les formations des nouveaux embauchés seront une forte cause d'augmentation de budget. Je n'évoque pas les autres ministères toujours en demande : culture, développement économique, etc. Ou donc trouver ces 66 milliards d'euros ? Quelle politique de tri des priorités faut-il faire ? Quel programme de salut public est-on capable de faire voter sur 2017 ? Quel que soit le porteur du projet, on ne doit surtout pas attendre l'arrivée d'un sauveur. L'illusion pernicieuse persiste.

M. Sapin devait donner toutes les explications sur les 4 milliards, même si sans doute, il aura été le premier ministre du budget de la V^e république à avoir des propos transparents. Tous les économistes avertis évoquent l'alignement des planètes : pétrole peu cher, argent bon marché à l'emprunt. La conjoncture est donc favorable.

Small is beautiful... pas tout à fait !

Plus d'une trentaine d'entreprises agroalimentaires adhère et constitue le cluster Uztartu. Elles développent plus de 70 millions d'euros et emploient environ 1.000 personnes. Ces entreprises emploient de 2 à 50 personnes. Le capital de ces sociétés est familial ou territorial (Pays Basque).



Entreprise de transformation de la matière première dans la vallée des Aldudes.

sables du Mali, le budget de la justice en France est, paraît-il, celui de la Moldavie, l'éducation nationale (premier budget de l'Etat) n'est ni ouverte à des changements de fond, ni prête à des investissements sur les populations défavorisées (puisque la promotion consiste avec l'âge du professeur à le "planquer" dans une région "amicale"

La législation (environnement, hygiène, droit du travail, traçabilité, pénibilité, etc.) et les normes dans les entreprises en général, et dans les entreprises agroalimentaires en particulier sont très pénalisantes. Elles s'appliquent de la même façon aux petites ou aux grosses entreprises qui ont les moyens (conseils, structures internes



etc...) pour cerner les difficultés (comprendre les textes utilisables, les interpréter, savoir les appliquer).

La diversité des produits/gammes par euro vendu est bien plus importante sur une petite PME/PMI que sur un grand groupe si bien que l'amortissement du travail de mise en œuvre en est plus difficile.

Les textes législatifs sont impénétrables si vous ne disposez pas d'un traducteur en langage de tous les jours. Je ne vous ferai pas le plaisir de citer quelques lignes, mais sachez que, s'il y a un langage pour les fameuses notes de l'éducation nationale (relire avec délectation la définition du mot piscine en volapuk pédagogique), les législateurs de l'agroalimentaire ne sont pas en reste.

Le droit du travail, lui aussi applicable partout dans l'Hexagone, présente une difficulté dans nos entreprises. Une grosse entreprise de 400 personnes aura une typologie de contrat de travail plus restreinte par euro vendu, qu'une PME/PMI (contrats saisonniers, temps partiels, contrats d'emploi polyvalent, horaires de travail, indices, etc). La raison est qu'une entreprise de transformation de 15 personnes en Pays Basque est souvent liée à la saisonnalité de la production fruitière, légumière ou animale et que le salarié ne peut être mono tâche.

De façon générale, toute massification sert le gros et dessert le petit par les économies d'échelle et les textes législatifs sont neutres dans ce jeu du plus gros contre le plus petit. C'est aussi la raison du dépérissement commercial des centre-villes.

Une des raisons de vivre de Uztartu, outre les initiatives herriko ogia et haragia, est aussi la mise en commun des problématiques et des solutions à envisager, comme par exemple, la législation nouvelle sur les étiquetages (indications des calories), la législation sur la pénibilité au travail.

Mais aussi des actions collectives commerciales sur les produits de plusieurs sociétés qui sont mieux amorties par une mise en commun des dépenses : action sur Paris et d'autres grandes villes, mises en place de web ventes par des box/cadeau, etc.

Ce propos, particulier dans une publication comme *Enbata*, n'a d'autre but que de faire partager au lecteur éclairé les quelques points liés à l'économie du territoire dont un fer de lance est dans l'agroalimentaire, point obligatoire entre la matière première (lait, porc, bœuf, fruit, légumes, etc) et le consommateur qui cherche un produit transformé ici.

Il est aussi bon de rappeler que les PME/PMI payent plus d'impôt (par euro gagné) que les grands groupes du CAC40 par exemple, et que l'Etat, donc nous tous, en avons besoin pour combler les fameux 66 milliards de déficit annuel... Et je suis retombé sur mes pieds ! ■

Laborantza kostaldean

Bere urteko ekitaldi nagusian, hau da urtarrileko urte betetze eta bilkura nagusiko elgarretaratzean, Euskal Herriko Laborantza Ganbarak iragan urteko lan sail nagusietarik bat aurkezten die bere kide eta laguntzaileeri. Aurtengoa Acbako eremuetan gelditzen den laborantzaren aztertzea eta egin daitezkeen proposamenak. Hain xuxen hori digu kondatzen Maryse Cachenautek, luzaz Ehlg-ko bulegoko kide izana den Lurramako lehendakariak.

Euskal Herriko Laborantza Ganbarak ospatu du urtarrilaren 16an bere 11garren urte betetzea. Lan sail nagusiak aipatu ditu eta aurkeztu du bereziki Ehlg-k ereman lana (Solagro eta BLE egiturekin) kostaldeko herri elkar-goarentzat (Acba): laborantzaren diagnostikoa, bai ta ere erronkak eta perspektibak.

Laborantzako lurak azkarki ttipitu dira azken 60 urteetan ; eraikuntzek, azpi egiturek gaina hartu dute, hautetsiek sentsu hortarat ari izan baitira. Jean-René Etxegaray, Acba-ko lehendakari eta Baionako auzapezak erran duen bezala "ainitz (sobera) eremu klasatuak izan dira eraikuntzako... Hutsak egin ditugu... Adibidez, Angeluko baratze gintza azkarki ttipitu da, eta biztanleria 6.000etatik 40.000tarat emendatu da! Eremu batzu galduak dira, bainan bertze batzuen salbatzeko ez da berantegi". Berak dio, denbora ainitz galdua izan dela, eta erabaki onak hartu beharko direla, juridiko mailan bereziki, lurren babesteko.

400 ha bailatuak dira beti laborantzako sektore horretan (%57arto eta %32 pentze), eta 26 etxalde gelditzen dira. Etxalde horiek 158 ha



● Maryse Cachenaute

baliatzen dituzte. Arto egileak ez dira baitezpada bertako laborariak. Etxaldeen erdiak baino gehiago baratze gintzan ari dira, eta haien baldintza ekonomikoak ez dira biziki onak. Hots, egoera aski zaila da, jakinez gainera etxalde gehienek ez dutela segida segurtatua! Argi da beraz, desagertzeko arriskuan direla, ez bada deus egiten.

Aterabideak badira

Diagnostiko fina egin ondoan, Ehlg-k dio gaurko erronkak argiki agertzen direla : lurak zaindu behar dira, laborantza iraunkorra garatu, lurraldeari egokitu zaiona, eta ekoizpenak ongi balorisatu.

Kostaldeko hautetsiek manatua zuten lan hau. Laster aurkeztua izanen zaie zehazki eta ageriko da ondotik, eskutan dituzten diagnostika eta proposamenekin zer erabakiko duten.

Aterabideak badira dudarik gabe. Lurrak babesteko tresna juridikoak baliatzen ahal dira, lurak laborantzako edo eremu natural bezala klasatuak izan ditezen. Bestalde, SAFER, EPFL egiturek parte hartzen ahal dute ere bai. Eta ber denboran, dexmarxta iraunkorrak eta zirkuito laburrak bultzatu beharko dira! Lurtzaindiak ere bere rola ukaiten ahal luke lurak erosit.

Urduri bagira ikusiz aintzineko urteetan laborantza nola desagertu den kostaldean, espero dugu, hala ere, erabaki onak eta konkretuak hartuak izanen direla hemendik goiti. Ehlg-en urte betetze egunean hor ziren laborari eta Ehlg-en lagunak konbentzituak ziren. Galdea hauxe da: leku bat utziko dioguia laborantzari kostaldean? Ikusiko ze erantzun emanen dioten kostaldean. ■



Domaine du Refuge à Anglet.

Des pépites insoupçonnées

Ce n'est pas tous les jours qu'un chroniqueur d'Enbata lance un appel quasi solennel à ses lecteurs, et pourtant c'est bel et bien ce que fait Peio Etcheverry-Ainchart aujourd'hui, non sans avoir au préalable conté une anecdote afin d'expliquer son objectif. Peio n'a pas attendu le 18 juin pour lancer son appel.



● Peio Etcheverry-Ainchart

Il se trouve que depuis quelque temps, la retraite aidant, mon père et l'une de mes tantes se sont mis à faire le tri dans les « vieux papiers » d'Ainchartia, la maison familiale à Baigorri. Dans cette famille de notaires qui, par atavisme professionnel, ne jette jamais rien, ces papiers se sont amoncelés et l'entreprise est gigantesque. Cela demande du courage mais surtout de la méthode, car dans la masse des papiers sans intérêt ou pourris par le temps, il est parfois possible de tomber sur des archives réellement intéressantes. C'est ainsi qu'au beau milieu de vieux papalards rongés, apparaît il y a deux mois une sorte de carnet noir apparemment insignifiant, de la taille d'un cahier d'écolier. En y regardant de plus près, cela se révèle être un ensemble de feuillets, rassemblés dans une couverture noire étiquetée *Ltd Etcheverry-Ainchart*. Connaissant très bien l'histoire de leur père, ils comprennent instantanément qu'il s'agit d'un document datant de sa période de captivité en Allemagne, durant la Seconde guerre mondiale. Mais quelle n'est pas leur surprise en constatant que le premier feuillet porte le titre *Cours de basque de René Lafon*, visé au tampon de la censure de l'Oflag dans lequel il était détenu, et qu'il est suivi d'une centaine de feuillets numérotés, rédigés recto-verso au crayon d'une toute petite écriture serrée mais parfaitement claire.

Puis, devant leurs yeux se déroule de feuillet en feuillet tout un cours de linguistique basque académique, parfaitement chapitré, assorti de

tableaux de déclinaisons, de règles grammaticales et d'exemples divers. Aucune date n'est mentionnée sur le document, mais mon grand-père ayant été détenu durant environ une année entre 1940 et 1941, il n'est pas difficile d'en déduire qu'il a rencontré René Lafon dans l'Oflag et qu'ils ont passé une grande partie de cette période à ces cours d'euskara. Il est vrai que les distractions ne devaient pas être légion dans ces camps, mais de là à tomber sur celui qui allait devenir le "professeur Lafon", futur spécialiste des langues caucasiennes, qui soutiendra après sa propre sortie de captivité deux thèses de doctorat en linguistique sur le verbe basque au XVI^e siècle... Nous avons donc là tout un cours de linguistique basque de haute volée, dispensée en captivité – et donc de mémoire – par un éminent spécialiste, à quel point un d'assez minutieux pour l'avoir soigneusement pris en note puis conservé, de sorte qu'il réapparaît quatre-vingts ans plus tard !

Une petite histoire au cœur de la grande

Ce document, c'est à la fois peu et beaucoup. Peu, parce qu'évidemment la linguistique basque a énormément évolué depuis et que la valeur actuelle purement scientifique de ce cours est probablement limitée. Mais beaucoup aussi, parce que l'euskara n'est pas le latin ni aucune des langues qui en sont issues. On le sait



Jean Etcheverry-Ainchart, notaire de Baigorri et ancien parlementaire.

“ Trouver des documents rares autour de la langue de Molière n'est déjà pas si courant, mais en trouver sur celle d'Axular l'est encore moins. Et sa nature, son origine et son parcours jusqu'à nos jours en font assurément une curiosité, une petite histoire remarquable au cœur de la grande.

et on le subit assez, c'est une "petite" langue en nombre de locuteurs, son espace géographique est limité, son avenir est incertain au moins au Pays Basque Nord, son histoire et celle des études de sa structure sont récentes.

Trouver des documents rares autour de la langue de Molière n'est déjà pas si courant, mais en trouver sur celle d'Axular l'est encore moins. On ne trouvera probablement pas de scoop en matière purement grammaticale dans celui-ci, mais sa nature, son origine et son parcours jusqu'à nos jours en font assurément une curiosité, une petite histoire remarquable au cœur de la grande. A ce titre, les représentants d'Euskaltzaindia à qui ce carnet a été montré ne s'y sont pas trompés, eux qui ont décidé de le numériser et peut-être le publier sous une forme ou une autre.

Gare au vide-grenier

Voilà pour l'anecdote. Au-delà de cette petite histoire, l'appel que je voulais lancer tient dans un constat : dans une maison de notaire, il est probable que personne n'aurait jamais jeté de vieux papiers sans s'assurer de leur valeur. Mais si personne ne s'était dit "bon, on se lance dans ce tri", peut-être auraient-ils traîné là encore longtemps, puis auraient pourri sur place. C'est ce qui s'est produit tant de fois dans nos vieilles maisons du Pays Basque et peut-être encore en ce moment quand il ne s'agit pas purement et simplement d'un bon feu de joie. Entassés dans des coins de greniers, combien de petits trésors insoupçonnés, goulûment dévorés par les souris ou bientôt brûlés par souci de "faire du vide"? Le mot "trésor", je le maintiens ; car même un courrier apparemment anodin, vieux d'il y a 150 ans, peut receler une grande valeur du seul fait qu'il soit écrit en basque de cette époque et de ce lieu là ; qu'il relate un événement quelconque qui, mis bout à bout avec d'autres écrits, reconstitue peut-être un pan d'histoire locale ; ou qu'à son petit niveau il suffit à apporter une touche à la "peinture de mœurs" de son temps. Alors je vous en conjure, si vous entendez un membre de votre famille ou de votre entourage annoncer qu'il va vider le grenier, gardez cette anecdote à l'esprit, les "archives privées" étant un pan inestimable de notre mémoire collective. ■



Chypre à l'épreuve de l'eau

Chypre n'a peut-être jamais été aussi proche de la réunification depuis 1974 et l'occupation par la Turquie de la partie nord de l'île. Elle avait loupé le coche en 2004 lorsque les Chypriotes grecs avaient refusé par referendum un plan proposé par l'ONU. David Lannes nous explique les raisons du rapprochement en cours.

Au lendemain de l'occupation de la partie nord de Chypre par les forces turques, la partie sud de l'île avait intégré seule l'Union Européenne et la République Turque de Chypre Nord (RTCN), qui avait pourtant approuvé le plan de réunification, s'était vu condamnée à rester un paria international reconnue par la seule Turquie. Jamais auparavant les deux parties de l'île n'ont été gouvernées par deux présidents aussi engagés en faveur de la réunification. Nicos Anastasiades, le président de la République de Chypre, et Mustafa Akinci, son homologue en RTCN, sont en effet d'accord pour discuter la création d'un état fédéral à deux zones. Ce rapprochement politique résulte d'une convergence d'intérêts évidente. La réunification permettrait en effet à la RTCN d'abandonner ses hardes de paria international pour la tenue clinquante de membre de l'UE, mais elle serait également bénéfique à la partie grecque. Deux ans à peine après une crise qui a vu ses banques s'effondrer, la République de Chypre est parvenue à quitter la zone rouge. La réunification permettrait à son économie de décoller en lui ouvrant les portes du marché turc, et elle favoriserait le tourisme. Elle faciliterait également l'exploitation des importantes réserves gazières découvertes au large de l'île, puisqu'en vertu des accords en vigueur, la question des hydrocarbures est de nature fédérale – et donc en pratique ingérable tant que la partition perdurera. Selon une étude récente, la réunification signifierait pour les Chypriotes grecs un accroissement du revenu par habitant de 1.700 euros par an dès les cinq premières années.

Gouvernance et compensations

Bien entendu, de nombreuses questions épineuses doivent encore être réglées. Il faudra un consensus sur la gouvernance, des ajustements territoriaux et surtout, il faudra régler de nombreux litiges sur les droits de propriété et prévoir des compensations pour les dizaines de milliers de personnes des deux camps qui avaient dû abandonner leur maison et leurs biens lors de la

partition. L'évaluation du montant de ces compensations et leur financement ne sera pas chose facile. Mais ce n'est pas tout : il faudra aussi se pencher sur le sort des 250.000 colons turcs qui se sont installés en RTCN au cours des 40 dernières années et qui sont en grande majorité opposés à la réunification. Et du côté grec de l'île, il faudra contrôler les provocations des néonazis d'ELAM (proche d'Aube Dorée en Grèce). Enfin, le triste exemple de 2004 est là pour rappeler que l'approbation par référendum n'est pas une formalité, et qu'il faudra faire preuve de pédagogie.

Un autre aspect à prendre en compte est l'attitude des "parrains" des deux parties de l'île, la Grèce et la Turquie. Si Athènes soutient la réunification, elle demande le retrait total des troupes turques stationnées en RTCN (environ 35.000 hommes), ce qui semble peu probable. La Turquie multiplie quant à elle les signes positifs. Le premier ministre turc a par exemple publié sur son compte Facebook une photo de lui en compagnie du président chypriote grec, ce qui était



Chypre, l'île aux deux drapeaux.

impensable il n'y a pas si longtemps. Dans le même esprit, la Turquie a levé certaines des restrictions qu'elle imposait sur plusieurs zones militaires de l'île. Bien entendu, cette attitude conciliante n'est pas exempte de calcul politique... En échange d'un contrôle plus strict de ses frontières, le président turc Erdogan a obtenu le 29 novembre la réouverture des négociations sur le rattachement de la Turquie à l'Union européenne. Par son soutien à la réunification, Erdogan entend écarter la menace d'un veto chypriote qui ruinerait ses efforts.

Le président turc s'est d'autant plus facilement rallié à la réunification que la RTCN vit sous perfusion aux dépens de la Turquie. Au sens figu-

“ Si Athènes soutient la réunification, elle demande le retrait total des troupes turques stationnées en RTCN (environ 35.000 hommes), ce qui semble peu probable. La Turquie multiplie quant à elle les signes positifs.



● David Lannes

ré comme au sens propre d'ailleurs, puisqu'un gigantesque pipeline sous-marin a été ouvert en octobre dernier pour acheminer de l'eau douce depuis la Turquie jusqu'à la RTCN.

De l'eau dans le gaz

Les écologistes des deux camps se sont opposés à ce projet qui augmentera la dépendance à l'eau au lieu de la contrôler, mais ce ne sont pas les seuls ! Les Chypriotes grecs y voient une manière pour la Turquie de maintenir son influence sur l'île, et leurs voisins du nord sont encore plus remontés. En effet, Erdogan souhaite imposer une gestion privée (mais certainement pas transparente !) pour la répartition et la vente de l'eau du pipeline, alors que le gouvernement de M. Akinci souhaite que les municipalités s'en chargent. Le désaccord est tel que la Turquie n'a pas reconduit son protocole d'aide à la RTCN qui n'a pas pu verser le 13^{ème} mois ni les retraites des fonctionnaires. Cette situation affaiblit M. Akinci qui pourrait être contraint d'organiser des élections anticipées susceptibles de mettre en péril le processus de réunification.

Pour éviter ce scénario catastrophe, on assiste à un impressionnant ballet diplomatique avec les visites de John Kerry, de Sergei Lavrov et de leurs homologues anglais et allemands, qui font assaut de générosité. Car, comme l'ont rappelé les deux présidents chypriotes dans une déclaration commune, *“un accord juste et durable à Chypre serait un exemple pour les pays alentours”*. Cette noble perspective est pour le moment hypothéquée par une question d'une affligeante trivialité ainsi résumée par un opposant turc : Erdogan sacrifiera-t-il *“la possibilité d'un accord à Chypre afin d'assurer le marché de la distribution et de la vente de l'eau à un industriel proche de lui”* ? ■

Coup d'oeil sur 2015

L'année 2015 étant bien terminée, nous pouvons jeter un coup d'oeil en arrière.

Personne n'a oublié ce début avec des attentats et les manifs monstres qui ont suivi. Non pour protester en faveur de la liberté de presse comme les lobbies journalistiques l'ont fait croire, mais parce que le peuple a eu peur pour sa vie : une vingtaine de morts, c'est quelque chose, et le droit à la vie est un bien plus précieux et universel que celui de faire des caricatures. Les attentats de novembre laissant 129 morts, sont venus confirmer que le peuple avait senti juste.

Le regard partisan de certains journalistes s'est encore manifesté récemment après la manif qui a suivi l'action contre une mosquée de Corse. On y criait "Fora arab" ce qui veut dire "les arabes dehors". Un commentateur parlait à la radio de slogan islamophobe. Il y a des millions d'arabes qui ne sont pas musulmans, mais chrétiens. Les victimes de djihadistes sont bien plus nombreux chez les musulmans que chez les chrétiens. Ici même, Mustapha et Ahmed ne comptent-ils pas parmi les victimes du 7 janvier? Il est faux de mettre dans le même sac arabes, musulmans et terroristes. Quant à ceux qui commettent des attentats ou vont d'ici faire la guerre en Syrie (un tiers de jeunes filles!) une bonne partie sont des Français dits "de souche."

J'ai parlé avec quelques-uns des 50 réfugiés si bien accueillis au VVF de Baigorri. Pas de terroriste parmi eux. Certains assistaient à la messe de Noël au milieu des Baigorriar qui méritent nos chaleureuses félicitations. On compte chez nous 27 VVF, vides en hiver. Baigorri a été le seul à ouvrir ses portes. Et je ne parle pas de ces centaines d'autres sur la côte atlantique entre Calais et Baigorri, tous fermés en hiver, alors que des

● Xipri Arbelbide

centaines de femmes et d'enfants pataugent dans la boue et gèlent sous la tente. Ils ont également eu droit près de Calais, à la messe de Noël dans une "chapelle" construite de tôles rouillées et de toiles de tente déchirées. Elle ressemblait bien plus à l'étable de Béthléem que nos crèches éclairées à l'électricité. Là-bas, autrefois comme ici aujourd'hui, "il n'y avait pas de place pour eux". Un grand bravo donc à Baigorri.

Terrorisme? Cet été à Vallauris, le roi d'Arabie a obtenu que l'on exclue de sa garde, les policières femmes. En reconnaissance pour son financement d'organisations terroristes? Son représentant a été nommé président du Conseil des Droits de l'homme par l'ONU. Sic!

Noël! Oui, vous savez la nouvelle : cette année, Casino et Carrefour seront ouverts ce jour-là. Parmi les élus qui l'ont décidé, certains assisteront pieusement à la messe, tandis que maman sera derrière les caisses, loin de ses enfants. Noël pour eux aussi? Comment diable a-t-on pu faire les achats pendant 2015 ans? Il y a 3.000 ans la Bible exigeait le repos, même pour l'âne, le jour dédié à Yawhé! Notre civilisation a fait des progrès depuis cette époque lointaine: la rentabilité nous place juste en dessous des ânes.

Le monde de la finance me rappelle que des jeunes de Bizi! ont été convoqués au commissariat en attendant le tribunal, pour avoir emprunté des sièges à la HSBC: ils seront rendus dès que la banque aura rapatrié ses avoirs des paradis fiscaux. Ce qui ne saurait

tarder. Comment se fait-il que les responsables de cette banque n'aient pas aussi été convoqués pour avoir volé des centaines de millions à un Etat au bord de la faillite?

Ce qui s'est passé à Air France est du même calibre. Des syndicalistes convoqués au

tribunal pour avoir déchiré la chemise d'un DRH. Pas très joli pour des délégués syndicaux! Mais le patron de la compagnie qui met à la rue 4.000 salariés n'est pas inquiet. Quantité négligeable pour la justice française?

Terminons par trois bonnes nouvelles. Les jeunes des ikastola ont récidivé: 100% de réussite au bac une fois de plus, au grand dam des anciens de l'ENA qui n'en peuvent mais. Et avec quel brio! Aucun n'a eu besoin de l'oral de rattrapage. Pas étonnant que l'effectif de Seaska ait augmenté cette année encore de 10% : 360 enfants de plus! J'en connais un qui a passé une nuit blanche en lisant Enbata au-delà des mers.

Deuxième edelweiss de l'hiver : les abertzale ont fait 17,5% aux élections. La majorité absolue dans une dizaine de villages. Les mairies d'Ustaritz et de Baigorri entre autres. Qui en aurait rêvé, il y a seulement cinq ans? Qui rêvait, il y a cinq ans encore, que les trois quarts de nos communes voteraient pour la territorialité? Le vent a tourné.

Quant au Sud, qui aurait soupçonné, il y a à peine quelques mois, que la gauche abertzale tomberait de sept à deux députés. Là aussi il y a de quoi réfléchir sérieusement. J'aurais dû aussi parler de la fameuse encyclique du Pape, mais depuis trois ans qu'il fait la une de médias et mérite les louanges unanimes, quel changement avez-vous remarqué autour de vous. Il est "la voix qui crie dans le désert". Que nous sommes. A part les BIZIphiles sans doute. ■

*Le Chef de Cabinet
du Président de la République*

Monsieur Victor PACHON
Président du Collectif des Associations de
Défense de l'Environnement du Pays-Basque
CGHEMIN DE GALARET
64990 MOUGUERRE

Paris, le 15 JANV. 2016

Monsieur le Président,

Le Président de la République a bien reçu la lettre que vous lui avez adressée, conjointement avec plusieurs responsables associatifs, concernant les projets de lignes à grande vitesse Bordeaux-Toulouse et Bordeaux-Dax. Il m'a confié le soin de vous répondre.

Comme vous le savez, le gouvernement a décidé de donner suite à la procédure de déclaration d'utilité publique qui avait été engagée dans le cadre de la mise en œuvre de ces programmes. Le Chef de l'Etat compte désormais sur l'ensemble des acteurs économiques d'Aquitaine et de Midi-Pyrénées pour que ces projets trouvent la meilleure place possible dans les territoires concernés.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.


Isabelle SIMA

Les associations opposées au grand projet ferroviaire (GPSO) avaient écrit à François Hollande, pour attirer son attention sur l'inutilité du prolongement des lignes LGV vers Toulouse et Dax. Elles y reprenaient les prévisions de trafic, les réticences de la Cour des comptes qui pointait l'extraordinaire coût de ces voies et le déficit de la SNCF (46 milliards).

La réponse de l'Elysée est arrivée sous la forme d'une fin de non-recevoir. L'arrêt d'utilité public sera bien pris dans les prochains mois.

Tout ça pour inciter les collectivités territoriales à cracher au bassinet pour le financement du tronçon Tours-Bordeaux.

Jean-Marc-en kronika

zar berri bat piztu da Euskal Herriko zeru gainean !

Les gens ont des étoiles qui ne sont pas les mêmes.

Pour les uns, qui voyagent, les étoiles sont des guides.

Pour d'autres elles ne sont rien que de petites lumières.

Pour d'autres qui sont savants elles sont des problèmes.

Pour mon businessman, elles étaient de l'or. Mais toutes ces étoiles-là, elles se taisent.

Vous, vous aurez des étoiles comme personne n'en a...

Que veux tu dire ?

Quand vous regarderez le ciel, la nuit, puisque j'habiterai dans l'une d'elles,

puisque je rirai dans l'une d'elles,

Alors ce sera pour vous comme si riaient toutes les étoiles.

Vous aurez vous des étoiles qui savent rire. Et il rit encore.

Et quand vous serez consolés (on se console toujours)

vous serez contents de m'avoir connu.

Vous serez toujours mes amis.

Vous aurez envie de rire avec moi.

Et parfois, vous ouvrirez votre fenêtre, comme ça, pour le plaisir...

Et vos amis seront bien étonnés de vous voir rire en regardant le ciel.

Alors vous leur direz : oui les étoiles cela nous fait toujours rire !

Et ils vous croiront fous. Et je vous aurai joué un bien vilain tour !

Patrick, tu as rejoint dans les étoiles Monika I., Maddi G. et bien d'autres que nous chérissons tant. Tu étais plus que notre petit prince. Tu étais notre barde que l'on n'a jamais bâillonné en haut d'un arbre ! Tu les aimais trop les arbres pour être enchaîné à eux. Toi le plus paysan des citadins bayonnais, amoureux de la faune, passionné de la flore. Accroché à Kuria à Arneguy comme tes doigts sur une guitare, comme un samedi matin à Baionan kantuz.

Comme tu aimais les chansons et les poètes : Brassens et Imanol, Ferré et Itoiz, Boby Lapointe ou Laboa. Et les moments de fêtes entre potes avec ton tempérament tourné vers la convivialité, la rigolade, le bon vin et surtout le patxaran et le patxaka que tu confectionnais à merveille et qui faisaient le délice de nos papilles gustatives. Notamment dans la Cave, ce haut lieu gastronomique et festif inconnu du guide Michelin et que tu as, quasiment seul, creusé et aménagé, sous cet immeuble hérité de tes grands parents, au cœur du vieux Bayonne. C'était au moins aussi bien que chez Laurette !

Ce n'est pas pour rien qu'un jour tu fus le



Salut Patrick!

centre d'une grande circonspection collective autour des différences sémantiques entre "un épicurien" et "un hédoniste". L'exercice de la moquerie auquel tu te prêtai régulièrement n'étais jamais méchant. Parce que ta capacité à l'autodérision était largement au dessus de la moyenne. On revoit tous ta tête, dépitée envers toi même, après avoir sorti la plus grosse des bêtises. C'était un peu ton côté libertaire. Comme s'il fallait conjurer la fatalité, l'irréversibilité de la vie, l'insidieuse faucheuse. Et "ce putain de crabe qui ne te laissera plus de rabe" comme tu l'a écrit dans ce merveilleux poème et adressé à Nicolas Bonnemaison à qui tu promettais, la veille de ton départ, d'aller manger la txuletta sur les hauteurs d'Arneguy.

Après ta scolarité bayonnaise et un an en véto à Bordeaux où tu as dû sûrement faire plus honneur à Bacchus qu'à ces études,



tu t'exilas à Paris dans un centre de tri à la poste, travaillant la nuit pour pouvoir cumuler des journées dans ton pays natal. Pour y revenir définitivement, au bout d'une dizaine d'années, en expert du tarot avec une volonté militante de faire vivre la lutte syndicale au travers du syndicat Sud PTT dont tu es le cofondateur en Pays Basque Nord. Ta passion des montagnes, du vélo, du footing ou du ski n'avait d'égale que celle que tu consacrais à la cigarette que tu ne manquais pas d'honorer, aussitôt après l'effort. Comme les femmes que tu sublimais. C'est vraiment un sujet sur lequel tu aimais t'étendre. C'était un peu ton côté libertin.

Tu avais de fortes convictions, mais les partager n'était pas un préalable pour s'apprécier. On oublierait presque, tellement cela

paraît naturel pour nous, ton engagement en tant qu'abertzale, et ce Pays basque chevillé au corps dont tu connaissais les moindres méandres, en Iparralde comme en Hegoalde. Ce qui ne t'empêchait pas de porter un regard curieux et accueillant sur tout ce qui venait d'ailleurs.

Que dire de ton amour de notre belle langue basque si maltraitée par cet état jacobin, que tu as su transmettre, avec Kattalin, à tes enfants grâce à l'ikastola.

Ce samedi 16 janvier, pour ton omenaldi civil bayonnais, le ciel, jusqu'alors si sombre et tourmenté, nous a offert le bleu éclatant de tes yeux, rendant notre peine sereine comme pour mieux t'enlacer et t'emporter sous les quatre vents. Et pour la première fois de l'hiver, le soleil inondait tes montagnes enneigées !

Après avoir utilisé les mots de Saint-Exupéry pour son Petit Prince, voici ceux de Paul Eluard, quelque peu revisités pour toi, Frantxe :

Un homme est mort qui n'avait pour défense

Que ses bras ouverts à la vie.

Un poète est mort qui n'avait d'autre route

Que celle où l'on hait les fusils.

Un abertzale est mort qui pensait la lutte

Contre la haine, contre l'oubli.

Car tout ce qu'il voulait

Nous le voulions aussi,

Et le voulons encore aujourd'hui

Que le bonheur et la justice soient la lumière

Au fond de ses yeux, au fond de nos cœurs

Il y a des mots qui font vivre

Et ce sont des mots innocents

Le mot Amitié, le mot confiance

Et les mots Amour et Liberté

Le mot enfant et le mot gentillesse

Et certains noms de fleurs et certains noms de fruits

Le mot courage et le mot découvrir

Et le mot frère et le mot camarade

Et le nom de notre pays, et certains noms de villages

Et les noms de chaque femme aimée et ceux de tant d'ami(e)s

Ajoutons-y Frantxe.

Frantxe est mort pour ce qui nous fait vivre

Gardons-le, seul son corps est parti

Mais grâce à lui nous nous connaissons mieux.

Soyons-nous, dans son regard brillant.

Le 13 décembre, tôt le matin, Patrick Franchessena, 57 ans, bayonnais et abertzale de toujours, s'en est allé. L'équipe d'Enbata assure Amatxi Janine, Maialen, Maider et Mikel ses enfants et leur conjoints, Kiki sa sœur, Pantxika sa compagne et tous ses ami(e)s, de son sincère et fraternel soutien. ■



Musulmanak eta gu

● Jean-Louis Davant

Europak, bereziki Frantziak, arazo latzak ditu islamarekin, eta lehenik bere musulmanekin : horren lekuko ditugu duela urtea Parisen gertatu ziren eraso hilkorak, gero azaroaren hamahirukoak, larriena Bataclan kontzertutegiaren aurkakoak.

Ez da horregatik pentsatu behar, Busch II Estatu Batuetako presidente ohiak bezala, zibilizazioen artean ezin konponduzko auzi bat belegokeenik. Musulmanen eta gure arteko diferentzia ez da iduri lukeen bezain handi eta sakona. Xehetasunetan sartu gabe, oroit gaitezen adibidez Erdi Aroan kristau munduak islamari esker greko zaharren kultura klasikoa eta jakintza berriz eskuratu zituela, bereziki Aristoteles idazlan galduen bitartez, eta gainera arabiarrek matematiketan eta medikuntzan zuten aurrerapenez baliatu ginela handizki.

Adibidez gaurko gure zifreak haienganik ditugu, petrolioa bezala...

Bestalde, badakigunez, arabiar mundu semitikoak juduenetik oso hurbil dago etorkiz, erlijioz, hizkuntzaz, kulturaz, soziologiaz. Biak elkarrekin bizi izan dira luzaz Iberian, Ipar Afrikan, Asia hurbilean. Adibidez Aljeriako juduak arabeak ziren, edo bereberak. Gauza batek beste herriarretarik bereizten zituen, erlijioak. Konkretuki, sinagogan otoi egiten zuten, eta ez meskitan, larunbatez biltzen ziren eta ez ostiralez.

Islama kristau mundutik ere usaian uste den baino askoz ere hurbilago dugu. Adibidez Koran liburuak Jesus oso gora jartzen du, funtsean Mahomet azken profeta bera baino anitzez gorago... Baina liburu hori nork ote

irakurtzen du ? Musulmanek ere oso guti, ni beldur. Hor ikus lezakete adibidez alkohola ez duela debekatzen, baina gehiegi edatea gaitzesten, mantalinarik ez inposatzen, emazte adulterioen harrikatzerik ez aipatzen... eta zenbat holako !

Iduri zait musulmanek beren erlijioa gaizki ezagutzen dutela. Baina gauza bat segurua, guk mundu hori ez dugula batera ezagutzen. Alderantzikoa ere zuzen da, eta elkarren inorantziak kalte handia egiten digu bie. Maule-Lextarren 2004an Ant-

ukan zuen indar handiago baten aurrean. Gero bost urtez Frantzian presoner egonik bere jentearekin, bereziki Paueko erret jauregian, libre joan zen Siriarat, frantsesekin adiskideturik, eta orokorkiako kristau munduarekin.

Damasen 1860an, islamista gogorren jazarraldi batean, kristau asko salbatu zuten masakretik. Bere biziko bigarren zati hori poesia mistikoari eta teologiari eman zien, beste erlijioenganako irekidura handia erakutsiz : *"Nahi duenak Koran liburua (...)"*,

“ **Islama kristau mundutik ere usaian uste den baino askoz ere hurbilago dugu. Adibidez Koran liburuak Jesus oso gora jartzen du, funtsean Mahomet azken profeta bera baino anitzez gorago.** ”

so Handia pastoralean kantatzen genuen bezala :

Müsülman eta kiristi, algar ezagüt dezagün Ezagützen ez dena da leize zola bezain ülün

Debrü tzar egiten dügü, beraz etxekitzen hürrün

Asmakizünak ützirik, dügün arren algar entzün.

Bi mundu horien artean zubi egileak behar dira, eta zorionez baditugu. Ezagunena gure historia hurbilean Abd el-Kader (1808-1883), Aljerian eta Frantzian heroi sonatua. Aljeriako lehen gerlan, Frantziako armada konkistatzaileari buru eman zion hamabost urtez (1832-1847), herrialdearen erdia bederen gobernatu zuen urte zenbaitez, haatik azkenean plegatu behar

Nahi duenak Thora (1. Testamendua), Beste batek Ebanjelioa..."

René Cassin juduak bezala, pastoral bat hartze zuela uste dut, eta idatzi diot. Nork antzetzuzko du ? Ausardia hori balukeen herriak kritika gogorrik jasan lezake, baina gaitzeko arrakasta bil ere, Abd el-Kader urdinen aldetik erakutsiz, "kiristien" atetik, eta "gure" armada gorrien aldetik, "türken" atetik.

Dena dela, musulmanak, juduak eta kristauak elkarrekin bakean bizi izan dira mendez mende, ez bakoizki han Andaluzian, usu eta maiz aipu den bezala, baina gutartean ere, Nafarroako Tudela / Tuteran. Lehenago gertatu zena gaur ez ote da posible ? Nik uste baietz. Lehia gaitezen ! ■



■ **Enbata**,
mensuel politique
basque,
3, rue des Cordeliers,
64100 Bayonne.
Tél.05.59.46.11.16

info.enbata@gmail.com
Abonnement d'un an:
40€

Responsable de la publication:
Jakes Abeberry.
Dessins: Etxebeltz.
Imprimerie du Labourd,
ZI Saint-Etienne
Bayonne.
Commission paritaire
n°0317 C 87190

www.enbata.info

20. Otsail egunak Donapaleun

Zabalik elkarteak 20. Otsail ostegunak eskaintzen ditu. Urtero bezala, aurten ere lau mintzaldi.

Otsailaren 4a : Amikuzeko eskuararen berezitasunak Iñaki Kamino, EHUKo erakasle, filologia ikerlariak, euskalki aintz estudiantuak ditu, Baxenabarreko, Xibero, Iruñerriko edo Aezkoakoa, besteak beste.

Otsailaren 11a : Gure buru-muinak zapalkuntza pean moldaturik Naroa Anabitarte, neurozientzietan doktore eta Antropologian lizentziatua, ikerketa baten burutzen ari da, bi disziplina horietako jakintzak uztartuz : gure buru-muinek ze bilakaera izaten duten gure herriak bizi duen kasu partikularrean bezalako egoeretan.

Otsailaren 18a : Bi idazle gazteen mintzoa gaurko EHN

Duela urte bat Katixa Dolharek Biribilgune elaberria publikatzen zuen (Elkar). Igan larazkenean aldiz, Bea Salaberrik Baionak ez daki narrazio laburren bilduma liburua agertu du (Susa).

Otsailaren 25a : Sutondoko kontuak Txerra Rodriguez, soziolinguista. Lehen kolpean, "soziolinguistika", horrela erranik, zientzia urrun eta konplikatua emaiten du. Estatistikak, garapen planak, power-pointak, grafiko eta guzi, ... gauza ez irringarri bat dela sumatzen dugu fite.

ZABALIK

Amikuzeko euskalgintza